

## Szerkesztőségi Iroda:

Főtit. Sat. Ferenczék háza, eme let. balra. — Szerkesztővel értekezni lehet mindennap 11 és 12 óra között. — A lap szemléli részre vonatkozó minden közlemény **Margitai József** szerkesztő nevére küldendő.

## Kiadóhivatal:

Fischel Fülöp könyvkereskedése. Ide küldendő az előfizetési díjak nyitványok és hirdetések.

Hirdetések jutalmának számításának

## MURAKÖZ

## Előfizetési árak:

Egész évre . . . . 4 frt  
Fél évre . . . . 2 frt  
Negyed évre . . . . 1 frt  
Egyes szám 10 kr.

## Hirdetések mély elfogadalmak:

Budapest: Goldberger A. V. és Eckstein B. hird. irod. Bécsben: Schalek H., Dukas M., Oppolli A., Daube G. L. és társai és Herold  
Brünnben: Stern M.

Nyitvány petisora 10 kr.

MAGYAR ÉS HORVÁT NYELVEN MEGJELENŐ TÁRSADALMI, ISMERETTERJESZTŐ ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

A „Muraközi tiszti önszolgáló szövegkezei”, a „Csaktornyai lakarképzés”, a „Muraközi lakarképzés”, a „Muraközi-Takarék-pénztár” és „Önszolgáló-szövegkezei” s a Muraköz-hegyvidéki közművelődési „Önképzőkör” hivatalos közlönye.

## Karácsonynapi gondolatok.

»Dicsőség legyen égben az Istennek!  
Békesség földön a jó embereknek!  
Zengjék angyalokkal s a hiv pásztorokkal:  
Dicsőség az Istennek!«

Hallatszott-e valaha szebb ének a föld hátán, mint az, melyet az angyalok a bethlehemi jászol fölött énekeltek? »Dicsőség Istennek, békesség embereknek!« Ezen két mondatban van kifejezve, azon örök igazság, melyet Jézus születése előtt hiába kerestünk volna. Szép és magasztos szavak, melyek meginttanak bennünket Istent imádni és egymást szeretni.

E magasztos szavak előtt, az emberiség sem nem ismerte, sem nem szeretle az Istent. Az akkori bölcsék, tanult emberek vagy nem ismerték az egy igaz Istent, vagy nem úgy ismerték, mint kellett volna. Azért írja egyik bölcs és nagy író: »A pogányok mindent Istennek tartottak, csak azt nem, aki az igazi Isten!«

Jézus az, aki minket tanaival az egy, igaz Isten ismeretére vezetett. Ő a mi legjobbjait jövevünk! Az ő születésével megszűnt Isten a rettegett, boszúálló Isten létezni, mert megismerte az emberiség az igaz Istent, a szeretet Istenét! Beteljesedtek a sz. írás szavai: »Ugy szerette Isten az emberiséget,

hogy az ő egyszülött fiát áldozta fel érte!«

Dicsőség Istennek!

A büszke bálványok, a sok óriási pogány birodalom halomra dől és romjaikon felépült a kereszt birodalma.

Hosszu idő mult el azóta. Éppen 1890. éve, hogy Krisztus tanai véget vetettek a nemzetek kiváltságos korának, hogy minden egyes ember fellétt szabadítva a nemzetiség, rang és vagyon bilincseiből, valamennyi egy Istennek gyermekévé s egymás testvérévé lett.

A keresztény vallás magasztos tana: »Szeresd Istenedet teljes szivedből, egész lelkedből s minden erődből, felebarátodat pedig mint tennen magadat!« — elterjedt az egész világon. »Zs. 120. sz. 1. vers.

E magasztos tan első hirdetőjének születése emléknapiját ünnepli ma az egész világ.

Karácsony napja van, a szeretet nagy napja! Oh be boldog, aki szerel és szeretettik! Be boldog a gyermek, aki szerel és szeretettik! Be boldog a gyermek, akinek a világ rosszasága felől még nics tudomása! Be boldog gyermek az, akit a szülők és a jótékony kezek szeretete vesz körül!

Van-e oly elfáult kebel, mely a mai nap ne gondolna gyermekkorára? Az örömtől ragyogó gyermekarcok visszaidéznek a múltat. Az örökzöld menyegyer, az aranydó, az aranvalma, a csorda pásztorok

dallama vissza vissza terelik gondolatjainkat abba a szép korba, melyben nem voltak gondjaink, melyben nem ismertük a hálátlan, önző világot, melyben a számítás és önzés nélküli szülői szeretet heve dédelgett heczégetett bennünket.

És most? Nehéz az élet! Sok a gond! A kötelesség? Az ma érényű kezd válni. A becsület? Ritka. A felebaráti szeretet? Nem létezik. A barátság? Van, de milyen! A bizalom? Nevetségszerű. Önzetlenség? Nem hoz a konyhára. Kegyelet? Minek?! Áhitat, ima, a lelkiekre való gondolkodás? Nem fizeti ki magát!

Másra tanít a mai reális és materiális világ! Ha van pénzed: van becsületed; szerető beklek vesznek körül, vannak önzetlen barátaid; kegyelettel, áhitattal telnek el irányodban, sőt még imádnak is úgy, mint te a pénzedet imáod!

De ne időzzünk e tárgynál, hisz ma karácsony, a szeretet napja van, a kis Jézus születése napja. Menjünk hozzá a templomba, leljünk vigasztalást bajainkban, irt sebeinkre és merítsünk erőt a további küzdelemre az élet baji ellen

Kérjük szépen őt:

Kis Jézuska ne vess meg bennünket,

Hallgass meg buzgó kérésünket!

Jászolodnál fogadjuk.

Hogy a vételt elhagyjuk!

## A „Muraköz” tárczája.

## Egy érdekes okirat.

A Dráva melletti községek némelyikének lakói igen régóta úzik az aranyosászt. Erre vonatkozó szabadalmi okiratot már Mária Terézia királynőtől nyertek, melyet még maig is nagyra becsülnék s alkalomadtán büszkén hivatkoznak rá.

Kétszázévtől Mária Terézia előtt is nagyban folytatható a foglalkozás Muraközben s azóta bizonyonnyal nem is apadt, miután a mindinkább fokozódó megélhetési nehézség folytán több és több egyéni kényszerített reá.

Jelenleg Szent-Mária, Alsó-Vidövecz és Alsó-Dombor községekből kerülnek ki az aranyosok, mintegy 200—250 párral (400—500 ember).

Az igazi aranyosok teljesen szegény emberek háza kívül, még csak kis darab földje sincs. Ezek az időjárás kedvére tola mellett, a téli évszakot kivéve, egész éven át mosnak. Ezen az uton több s biztosabb keresmenyhez jutnak, mint a mezei munkai napszámokodásnál. A tevéseikkel bíró egyének csak akkor adják feljüket az aranyosásra, midőn már saját mezei munkáikat elvégezték s egy kis pénzmagra van szükségük.

Tel vege felé, mihelyt a hó olvad s a föld felenged, az aranyosok is megkezdik munkájukat. Fuvartot fogadnak, ki a csónakot, mosóeszközök s élelmi szereiket felviszi s társaikkal (mert mindig párosával mosnak) utnak indulnak

lefelé, a Dráva vagy Mura folyó mellett. A murai aranyosok hajdan egészen Gráczig is fölmentek, jelenleg legfeljebb Hegedűig (Radkersburg), a dráviaiak előbb Marburgig, utjabban rendszerint Polstrau vagy Varazsdig. Ezen helyekről ereszkednek a folyókra lefelé, melynél a legtávolabbi pont a Dráva melletti Barca (Somogy). Azon túl már nem található aranyosmosáshoz alkalmas hely s az arany-örmeiket tartalmazó kövceses lövény is ritkább, nem hozza be a munkát.

E foglalkozásnál átlag 50—60 krt, kedvezőbb esetekben 70 kr. — 1 frt 20 krt keresnek. Régebben, mint azt az öregbék aranyosok állítják, több keresmenyvre tehetők szert; volt idő, hogy egy napra 2—4 frt is esett. E tekintetben is rosszabb világot élünk, sőt, sajnosnak fel. De azért nem hagyják abba, mert szabad, független életük van. Apróléira száll és foglalkozás. Késő 14—15 éves korukban s halálukig élnek maradnak hozzá. Abban nevedkedvén fel, előszerreillet viselhetnek iránta. Pedig nem könnyű foglalkozás ám az aranyosos s megmunkálása sem megy valami gyorsan. Legalább is két-három évig kell inaskodni. A mellett „kényes mesterség” is. Az aranyosnak a lövényből való kiválasztása s kimozsátása, összeolvasztása stb. ügyes, jártas kezeket igényel.

A Dráva horvátországi partjain gyakran háborgattatnak, de ősi jogukra hivatkozva, azért azon a részen sem hágzanak fel aranykeresésükkel; mert hát jól tudják ők, hogy benn van a Mária Terézia által adott szabadalmi levélben (melyet meg mindig jogerényesnek tartanak) hogy: »... akik... az aranyosokat eljárásukban bármilyen módon akadályozni elég vakmerők lennének, mint a királyi jövedelmek háborítói... szigorúan megbüntetendők«.

A. Hlato okirat\*) 17.6 ban kelt s a következőleg hangzik:

»Aranyosási szabadalmi okirat.«

»Zvegy Mária Terézia Isten kegyelméből római császárné, Magyarország, Cseh- és Szlavonországek királynője stb. cs. k. ödvözlötünk s kegyelmünkben.«

»Mivelhogy tapasztaltam, miszerint re n csupán Duna, Dráva, Száva, de Magyarország, Horvát és Szlavonia birodalmaink határára keresztülhaladó egyéb folyók és patakok is kövceses lövényvel keverten aranyat is visznek magukkal, noha azelőtt ily, a kövceses lövényben rejő, és a keelő munka hiányában haszon nélkül lelyő kincsek felől már kegyesen akként intézkedtünk, hogy az aranyosok nem csupán kedvt birodalmunkhoz közvetlenül tartozó kincstárunk helyein, hanem a magán urasági területeken is, a hol t. i. az biztató haszonnal keresztülvihető, — az aranyosok eszközöltessék, de hogy ezen művelet ápolása a jövőben ne hanyagoltassék el, kegyesen elhatároztuk, hogy nemek ak a mi királyi kincstárainkat, hanem magát a közönséget is haszonnal kecsgetető és ez ügyben 1749 krt évben már kiadott kegyes szabadalmi, meztartási végett némi módosítással, mindenkinek tudomásra hozni.

(Folytatjuk.)

GÖNCZI FERENCZ.

\*) T. Szirmai Gy. ur volt azéves latinból magyarra fordítani. Az eredeti okirathoz pedig Guldin K. t barátom szivesége folytán jutottam.

A megyei közigazgatási bizottság december havi ülését Svastics Benő főispán ömeltóságának elnökle alatt 1. hó 10-én tartotta. Az alispáni havi jelentés után folyó ügyeket tárgyaltak. — A zalamegyei ipartanácsba az 1890-ik évre Harmassy Gyula és Horváth Miklós rendes, Deravics Lajos és Gombás István póttagokul megválasztottak. — Tudomásul vétetett, hogy Zalavármegye a 13-ik középészeti kerületből a 11-ik kerületbe helyeztetett át. E kerületbe tartoznak még Somogy, Sopron és Veszprém megyék. — Tudomásul vétetett, hogy Merenyén a posta beszüntetetik. — Nagy-Bakákon a beszüntetett póstahivatalt december hó 1-én újból megnyitottak. — Bazzi község a róstahivatalt fenntartásához tíz éven át évi 120 forintot hajlandó megfizetni. — A kerületi postáigazgatóság megkeresetteik az iránt, hogy a zalaezerszegi póstahivataltnál még egy kézbesítő alkalmaztassék. — A kir. tanfelügyelő előadta, miszerint: a vállas- és közoktatásügyi miniszter meghívására szerencsésje volt részt venni azon értekezleten, mely ezen időszakkban a népoktatási statisztikai munkákat egyrészről, a nyugdíj-ügyekkel kapcsolatos ügyek, népispolai mulasztások és egyéb nagy fontosságú ügyekben több napon át a közoktatásügyi miniszteriumban tartottak. — Nagy Béla szent-liszli, György József zánkai és Csáder Gyula ebergényi tanított állásukban megerősítettek. — Papp Mihály bakónaki és Hermann János bottornyai tanított kérvényei hátralelő járandóságok ügyében illetékes intézkedés céljából a járási szolgabíróknak kiadtának. — Előterjesztetett a vállas- és közoktatásügyi m. kir. miniszter rendelete az italmérségi jog megváltása következtében sok helyen az italmérségi jog gyakorlásához használt, azonban e célra feleslegessé vált épületeknek iskolai célokra megszerzése ügyében. A miniszter nagy fontosságú intenciójához képest felhívta a járások összes főszolgabírját, hogy a járásokban levő azon hitközségeket és községeket, melyeknek iskolája a törvény követelményének meg nem felel, vagy a tanítóes gyermekek befogadására elegendien, ily épületek megváltására és kellő átalakítására buzdítsák s eljárásukban leghatározottabban támogassák. — Az árvászéki elnök előterjesztése szerint a logalmazói karnál november hóban szeptember 28-iki ügydarabot. Az iródnál november hóban leirtak és expedáltak 2540 darabot. — Végül elnököl főispán ömeltósága a bizottság tagjainak egész évi ügybizsgó tevékenységükért köszönetét kifejezván, s nekik boldog új évet kívánván, az ülést bezárta.

## Megyei közgyűlés.

Zalavármegye törvényhatósági bizottsága e hó 16-án tartotta Svastics Benő főispán elnökle alatt rendes közgyűlését, melyen közigazgatási bizottsági tagokul megválasztottak: Koller István, Skublits István, Eperessy Sándor, Dr. Gyömörey Vincze, Farkas József. — A megyei központi- és az állandó választmány 1890-1892. évekre újból megalakult. — Ugyancsak az állandó bíráló- és az igazoló választmány újból megalakult. — A vármegyei tiszti segéd-személyzeti és a közs. jegyzői nyugdíj-intézet választmánya kiegészítetett. — Az 1890. évi közmunka beosztás katona beszállásolási pótdadó megállapítottak. — Az ismétellen kérvényezett balaton-füredi járás felállítását a belügyminiszterium nem engedélyezte. — Csáktornya városának 20 ezer frtos kölcsön felvétele engedélyeztetett. — Csáktornya város helypénzszedési új tarifája elfogadtatott.

A tisztújító közgyűlés másnap 17-én tartott meg.

Svastics Benő főispán ur ö Meltósága üdvözölve a nagy számban megjelent megyebizottsági tagokat, az ülést megnyitotta nyilvánította. Együttal ezen ülés tartására ad hoc jegyzőnek Szigethy Antalt, tiszti ügyésznek Molnár Eleket nevezte ki. — Jelenti, hogy a megyei tisztikarnak mandatumja lejárván, a tisztikar lemondását beadta. Ö meltósága egyttal a legnagyobb elismeréssel adozott a volt tisztikarnak

Balaton József szép szavakkal méltatván főispán urnak a vármegye javát

célzó, odaadó, fáradhatatlan tevékenységét, indítványára a közgyűlés főispán urnak lelkes, kitörő éljenzés között jegyzőkönyvül g közönlötet szavazott.

Főispán ur hálásan köszöni meg a szívélyes szavakat és az óvatósót.

A kandidáló-bizottságba a közgyűlés által megválasztottak Szabó Imre, Skublits Gyula és Isó Alajos, a főispán ur által pedig kinevezettek: Gyömörey Vincze, Nagy Károly és Eperessy Sándor.

A kijelölés megtörténvén, elnököl főispán ur felolvassa mindenk előtt azon jelöltek nevét, akiknek nincs ellenjelöltjük s mint ilyenek, általános felkiáltással megválaszthatók: Csértán Károly alispán neve említésnél a közgyűlés szünni nem akaró, lelkes éljenzésben adott kifejezést a vármegye első tisztviselője iránt tanúsított meleg szeretetének és vonzalmának.

Csértán Károly alispán hálásan köszöni meg a szíves óvatósót

A közgyűlés a megye többi tisztviselőjének neve említésnél is lelkes éljenzésben tört ki

Ellenjelölés a következő állásokra volt: A perlaki szolgabíróra (Sólyomi, Banelly), az alsó lendvai fő- és szolgabírói állásra (Szmodits, Nagy - Vass, Bertalan), a negyedik alj. állásra (Gaal, Tuboly) Ezen jelöléséknél a többség kivételnek találtatott s szavazás amugy sem kértvén, a választás felkiáltás, illetve kézfeltartás után ez közöltetett

A választás eredménye a következő:

Alispán Csértán Károly.  
Főjegyző Gózonny László.  
I. ad aljegyző Botfy Lajos.  
II. ad aljegyző Czukelter Lajos.  
III. ad aljegyző Vízny Géza.  
IV. ad aljegyző Gaal László.  
Főügyész Árvay Lajos.  
Főpénztárnok Skublits Zsigmond.  
Alpénztárnok Tomasiich Sándor.  
Árvászéki elnök Ocseszák Sándor.

Árvászéki ülnökök:  
Horváth Bertalan,  
Thassy Kristóf,  
Braunstein Pál,  
Dr. Zarka Zsigmond,  
Tersztyánszky Ödön,  
Málics József.

Árvászéki pénztárnok Mayer János.  
Fő és szolgabírák:  
Csáktornyai járás: Francisc Károly, Bölc Sándor.

Perlaki járás: Kostyál Ferencz, Sólyomi Tivadár.

Letenyei járás: Thassy Lajos, Cseznák Ödön.

A. Lendvai járás: Szmodits Viktor, Vass Lajos.

N.-Kanizsai járás: Svastics Károly, Merkly Antal.

Z. Egerszegi járás: Thassy Miklós, Meyer István.

Keszthelyi járás: Takách Imre, Herman Vincze

Tapolezai járás: Szentmiklóssy Gyula, Kovács Rezső, Székely Emil

Novai járás: Vértessy Béla.

Szt. Gróthi járás: Botka Ferencz.

Sümeghi járás: Soos Pongrácz, Füzik Gyula.

Pacsai járás: Gaal Miklós, Viosz Ferencz

Főispán Ö meltósága által kinevezettek: főszámvevőül Czukelter József, alszámvevőül Homor János, árvászéki első számvevőül Csoknyay János, második számvevőül: Rajky Miklós, árvászéki könyvelőül Skublits Antal, tiszti ügyészül Dr. Tuboly Gyula, főorvosul dr. Mangin Károly, járási orvosokul: Tapolezára dr. Beszedits Ede, Sümeghre dr. Lukovich Gábor, Keszthelyre

dr. Hanny Ödön, Zala Egerszegre Dr. Hány István, Alsó Lendvára dr. Király Mór, Letenyére dr. Hajós Sándor, Perlakra dr. Böhm Szidney, Csáktornyára dr. Krasovecz Ignác. Az állatorvosi kinevezések ezután fognak eszközöltetni.

Skublits a megyei tisztikarnak buzgóságáért köszönetet szavaz s az ujonnan megválasztott tisztikarba a legjobb reményét helyezi.

Végül a megye most megválasztott tisztikara a közgyűlés előtt a hivatali esküt letévén, főispán ur a gyűlést befejeztnek nyilvánította.

## A közönség köréből.

### A czirkovlyáni esethez.

Lapunk mult számában elég bőven megemlékeztünk a czirkovlyáni tüzölő egyület körében történt surlódásról és váltásgról. Most e hó 18-iki kelettel Mikecz János ideigl. tüzölő elnök és főparancsnok, Buchwald Herman titkár; továbbá Gasparics Károly bíró, Kocsis Izidor és Berlek Jakab esküdtek aláírásával s a tüzölő-egylet és a közönség pecsétjével ellátott levelet vetünk, melyben az ügyet illető, következő felvilágosítással szolgálnak:

A lent nevezettek sajnálják, hogy a szerkesztőség hitelt adott a beküldött sorainak s hogy rossz véleménnyel volt a tüzölő-egylet irányában; az állítják, hogy maga a tüzölő parancsnok írta nekünk ama nyílt levelet, mert Horváth István (ama nyílt levél írója) még márcziusban meghalt.

Kovács Ferencz tüzölő egyület elnök és főparancsnok már két ízben »megjlesztette« öket azzal, hogy lemond, de »könyörögtek« neki, hogy azt ne tegye. Most azonban a választmányi ülés alkalmával elnök első indítványát elfogadták, de a »további indítványát elutasították« s ekkor megint harmadszor is »leközlönését« nyilvánította, de a választmány vissza kínálta neki az elnökséget, de ő félretolta az alapszabályokat.

»Mikor a választmány látta, hogy nem tréfál az elnök, akkor ennek következtében elkérte tőle az iratokat s a pecsétet, miket ő egy negyed óra mulva el is hozott.« »Erre a választmány felkérte őt, hogy írjon nyilatkozatot, amit szintén megirt s ezáltal megerősítette leközlönését; de még ekkor is a választmány háromszor megkínálta az elnökséggel, amit ő átvenni nem akart, tehát kénytelen volt a választmány egy rendkívüli közgyűlést kitűzni s ideiglenes elnököt választani az alapszabályok 14-ik §-a értelmében.« Ez e hó 1-én történt a titkár lakásában, nem a vendégszobában, hanem a mellette levő külön szobában.

A volt elnök már e hó 2-án ismét a testületbe akart belépni, de »ekkor már késő volt, mert a választmány felvette a jegyzőkönyvet és a leközlönést érvényesnek tekintette.«

Végül felirtak kériki ártatlanságuk nyilvánítását.

Ez a tartalma a czirkovlyániak levelének, melyből a fentieket kivonatoztuk és idéztük, felelőssé érte a beküldőket tevén. Szó szerint alaki hibák miatt nem lehetett a levelet közölnünk. Nekünk a fentiekhez a következő megjegyzésünk van:

A multkori levél írójának aláírása nálunk bármikor megtekinthető, ugyszintén a czirkovlyániaké is. »A közönség köréből« rovat alatt közölt levelek felelőssége a beküldőt illetvén, ezt tenni kötelességünk.

Együttal örömnünknek adunk kifejezést addig is, míg ellenkező hír nem érkezik, hogy a czirkovlyáni tüzoltó-egylet amint levelükből látjuk — nem szűnik meg létezni hanem tovább szándékozik folytatni emberbaráti működését. Ehhez van közöttünk s ez okból ez ügyben máskor is adunk helyet lapunkban a felszólalásnak, nemkülönben az igazság érdekében a védekezésnek.

Ha azonban sértet büszkeség, nagyvágyás sat. a rugója a surlódásnak, nem pedig az ügy szeretete, akkor az egyik felet úgy mint a másikat kérjük, hogy maguk között végezzék el bajukat s kíméljenek meg bennünket s az olvasó közönvéget az esetleges félrevezetéstől!

**KÜLÖNFELEK.**

— **Boldog ünnepeket!** Lapunk minden olvasójának a küszöbön lévő karácsonyi ünnepek alkalmából boldog és szerencsés ünnepeket kívánunk!

— **A kir. tanfelügyelő a közg. biz. havi ülésén** előadta hogy a perlaki állami elemi fiu- és leányiskola (széjlaira foganatba vett építkezések befejeztetvén, ezen időszakban az összes ottani bérhelyiségek felmondhatlak. Az új helyiségek a kikért orvosi szakértői vélemény alapján végrehajtandó egészségügyi intézkedések után, január elején aggodalom nélkül lesznek igénybe vehetők.

— **Meghívó a perlaki "Társaskör" sajtó** könyvtára javára, I. évi deczemb. r. hó 31. é. felolvasás. Ének és zenével összekötött Syl veszter-estélyt rendez. Kezdeté estí 8 óra-kor. Belepti-díj személyenként 60 kr. Fölülfizetések köszönettel fogadotnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Műsorozat 1 Jancsó Gy. u. a felolvasása. 2. Vegyes négyes. 3 Szavaltat Vizstner Henrik ur által. 4. Nőszóló Schmidt Elvira k. a által 5. Vegyes négyes. Táncz viradigt.

— **A letenyei orsz. képviselő-választás.** A megyei központi választmány e hó 16. án Csertán Károly elnöklele alatt ülést tartott, melyen a letenyei orsz. képviselő választás napjaul decz 23-ika tüzetett ki. Megválasztottak: Plihal Ferencz választási elnöknek, Máltis János vál helyettes elnöknek, Békessy Rézós vál. jegyzőnek, Gadó Mátyás szavazatszedő elnöknek, Schmidt Emil szavazatszedő helyettes elnöknek, Pichler Imre szavazatszedő jegyzőnek, Vizmathy Ferencz és Szemző Gyula szavazatszedő helyettes jegyzőnek

— **Nitványos község** A helybeli Kisdudóv Egyesület óvintézetébe járó szegénysorsu gyermekeknek karácsonkor történendő fölruházására — részben az alapítóknék gyarapítására a Baumhack-féle vendéglőben fönnálló Asztaltársaság 32 frt 20 krt adományozott. A midőn ezen örvendetes tényit publikálnók, kedves s elmulasztatlan kötelessügnék tartjuk a nevezett egyesület t. tagjainak, ezen ismételtlen gyakorlati jótékonyágukért ugy az egyesület, mint a ki-dedek nevében legmélyebb köszönetünk kifejezni. Az elnökség.

— **Pörsölynyitás** Az Első Muraközi asztaltársaság, Baumhack vendéglőjében) e hó 16-án tartotta pörsölynyitó ünnepélyét. A pörsölyben találtatott 32 frt 20 kr, mely összege a szegény tanulók felruházására fordítottat.

— **Letenyéről** írják, hogy ott erősen folyik a pártoskodás a holnapi képviselő választásra. Fejér Miklós államtitkár, a szabadelvű párt jelölje e hó 19-én érkezett Letenyére s gróf Andrássy Aladar kastélyába szállt. Az ellenzék részéről Orbán Balázs, Petrich Ferencz s több kanizsai ügyvéd korteskednek Halász Olivér dabasi földbirtokos, Kossuth közeli rokona mellett. — **Elutasítás** A déli vasuti társaság a

karácsonyi ünnepek alkalmával Trieszt, Fiume és Velenczébe nagyon mérsékelt áru kékutazást rendez. Indulás Csáktornyról 24-én reggel 6 óra 20 perczkor.

— **Csáktornya város** többrendbeli — különösen pedig az italmérsi adó ügyében Pruszácz városbíró és Ziegler közjegyző e napokban Budapesten jártak a miniszteriummal. Ugyanezen ügyben e hó 20-án képviselőtestületi ülés tartatott. mely a tanácsot bizta meg az ügy lebonyolításával. A vendéglősök a többiret nem garantirozták s így a város az újabb bérletösszeget nem fogadta el.

— **A megyei restauráció** alkalmával sürgönyileg értesítetűk magunkat a választás eredményéről s lapunk csáktornyai és közel vidéki olvasóinak — külön kiadásu lapban — hoztuk tudomására a vármegye új tisztikarának névsorát.

— **Csalás és okirathamítás.** Strómár Miklós holtornyai jegyzőségél az alsó lendvai takarékpénztárból 9 drb. hamis kötelezvényre 1430 frtot vett fel f. jun. 4-ikétől nov. 15-ig. A bünténye e hó 18-án jött napfényre. Strómár fejtyphusban fekvő beteg. szekéren a csáktornyai járásbírótság bürtönébe szállitattot. Bünlársa Kuzma Iván, aki a pénzt szállította Lendváról, szintén be van fogva. Bővebben ez esetről jövőre.

— **Tűz ütött ki** tegnap délelött Csáktornyan Pecsornik Ignác vendéglős padlásán de a tüzoltók gyorsan eloltották.

**IRODALOM.**

— **A "Képes Családi Lapok"** szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilap már tizenegy év óta küzd hazafias felkesedéssel és kitartással nemzeti irodalmunk bástyáin; már tizenegy év óta lobogtatja a nemzeti művelődésnek s izés nemesítésének a zászlaját, s most is, midőn Brankovics György jeles szerkesztése mellett már tizenkettőik évtolyamába lép a legelőkebb, a legkülönböb írók és írónek műveivel indul — a nemzetiségünkét még mindig lenyegető s hazánkat saska raiként előzőnő nemet szépirodalmi lapok elleni hadjárata. A "Képes Családi Lapok" munkatársai: Jókai Mór, Tolnai Lajos, Mikszáth Kálmán, Dalmady Győző, Tenérdék (Jeszzenszky Danie), Lauka Gusztáv, Brankovics György, Rudnyánszky Gyula, Pósa Lajos, Prém József, Dr. Sziklay Janos, Palágyi Lajos, Inczédy László, Murray Károly, Méry Károly, Petri Mór, Dr. Rodetzky Jenő, Benitzky Bajza Lenke, Büthner Lina, Nagyvárady Mina, Kulinyi Beniczky Irma, Hevesiné-Sikor Margit, Fanghné Gyujtó Izabella, Gaál Karolin, Karlovszky Ida, Harmath Luiza stb. stb. Vajjon ki eseréné tel az előkéő szellemi kamatok termékeit a külföld műveivel! Magyar ember bizonyára nem! S a magyar nő — még kevésbé.

A "Képes Családi Lapok" az összes szépirodalmi Lapok között a legelőkebb s legváltozatosabb. Tartalma az irodalom minden válfaját felöleli, képei a leghíresebb festők műveit mutatják be! "Högyek Lapja" című dívatmellekete a legujabb dívatképeket hozza, s a nevelés az egészség, a gazdaság a kertészet s a konyha terén nincs oly kérdés a melyet ne tárgyana. "Regény melléklete" három-négy eredeti regénnyel ajándokozza meg évenként előfizetőit. — Zöld borította tele van mulattató apróságokkal s talányokkal, melyeknek megfejtői értékek jutainat kapnak: — s a "Képes Családi Lapok" daczára sok olda-uságunknak, mégis bátran kezébe adh-tók a család minden rendű és kora tagjának; daczára gazdag tartalmának mégis a legelőkebb szépirodalmi képes hetilap. Előfizetési ára a "Högyek Lapjával" s a "Regénymellekete"tel együtt egész évre 6 frt, telévre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr o. é. s a kiadó hivatal (Budapest, nagy korona-utca 20. sz) melyhez az előfizetések legelőkebb részben postautáványon intezendők, kívánatra bárkinek ingyen es bermentve szolgál mutatóványszámokkal.

**KÖZGAZDASÁG.**

**Néhány igaz szó iparunkról.**

(Folytatás.)  
Láttunk ugyan újában egyes kivételeket, de ezek oly ritkák mint a fehér hol-

lók, úgy Andrássy Manó gróf foglalokzik iparvállalataival de amint hallatszik az elért sikerrel megelégedve, máris elakarja adni vasbányáit és kohóit egy idegen társaságnak, sőt állítólag már meg is van a szerződés.

Helyesebben cselekszik Tarnóczy Gusztáv, ki gazdasági gyárát előbb gépgyárrá és legujabban tüzi fecskendő gyárrá fejlesztette és rövid idő alatt már is annyira vitte, hogy amint egy f. hóban tartott kísérletnél személyesen meggyőződtem, fecskendő nemcsak elérték az eddigi gyárakban készültek minőségét, hanem azokat felül is multák, így azok, melyeknek kísérlete mellett jelen voltam, amint a gyárból kikerültek, 100 mm. czilinderhősség mellett 33 méter távolságra lövelték a vizet 12 mm. sugárcsővel

Igaz, minden új gyárnak könnyű a régieket fölülmulnia, mert az ujaknak a megelők mintául szolgálak. Ennek nem kell egyebet tennie, mint hogy a létező legjobb rendszereket összehasonlitsa és maga azt készitsa, ami ezek között legjobbnak bizonyult, illetőleg a különféle rendszereknek legjobb részeit összeegyeztetve egy jó egészé alakitsa és az újabb észleletekkel tőkélyes bitsa, illetőleg az újabb találmányokat ezeknél érvényre juttassa, ami a régieknél a megszokott, megrögzött conservatív szellemen kívül még azon nehézségekbe is ütökzi, hogy ezek az aránytalanul sok pénzbe kerülő mintáknak megsemmisítésére és ujaknak beszerzésére nem olyan könnyen határozzák el magukat: és így bar nekik megvan a régi birnevüknek előnye, de minőség tekintetében soha sem versenyezhetnek az új vállalatoknak tőkélyesbített rendszereivel. E nélkül soha sem keletkezhetnek új gyár és a régiek a vrsenyitől félelem hiányában megörökítenék régi, kényelmes rendszereiket és lehetlenné tennének minden haladást, emélkül még ma is fűzfa fecskendőkkel oltanak a tüzet, ugymint azt őseink tevék.

Amint alkalmam volt arról meggyőződni, Tarnóczy nem kímél semmi áldozatot — meghozatta a leghíresebb világhírű fecskendőgyáraknak legujabb gépeit, hogy ezeknek alapján constátálhassa rendszerét. E czélból személyesen tanulmányozta a párizsi világ, a vindori országos és a berlini mentő s tüzoltó kiállításokat és az ott legjobbnak itél tanulmányokat nálunk meghonosította; saját maga részéről pedig két javítás szabadalmazásáért folyamodott ezek között van a valóságos hiányt pótló új dugattyúju, mely az eddig összes ismert rendszereket messze túl fölülmulja, különösen faluk számára, hol a fecskendőkkeli bánásmód sok kívánni valót hagy — nagy hiányt pótl; mert ha évekig is gondtalanul áll ezen dugattyú, mindig légmentesen fog működni: de csakis ily utánjárással, ily költség nem kíméléssel és szakgépészrnök segélyével lehetett ezen eredményeket elérni.

(Vége köv.) Gr. Palfy Jenő

**Szerk. üzenetek.**

— **Czirkovlyán.** K. Levélé vettük, de későn. Egyébent is, a sor a tüzoltó egyleten van. Kérjük, ha szándékozik válaszolni tárgyilagosan tegye azt, mert a tárgyhoz nem tartozó megjegyzéseket kénytelenek leszünk kihagyni, mint azt a tüzoltó-egylet jelen levelével tetűnk. Egyéb bajainak felsorolásából egyeltűnknek nincs haszna. — Budapest. B. Az elbeszélés Jő. Csakhogy társzarovatunk két száma le van már foglalva, körünk tehát türelmet. Dráva-Vásárhely G. Csáktornya. E A ka ásonyi alkalmi költemények megkérték. A jövő évre tetűk el őket.

FELELŐS SZERKESZTŐ  
**MARGITAI JÓZSEF**

**Urednička pisarna:**  
Glavni urednik, bratara hiža, lèvo  
na kondignaciji. -- S urednikom  
moći je svaki dan govoriti med  
11 i 12 vurom. -- Sve pošiljke  
tiče se sadržaja novina, naj  
se pošiljaju na ime Margital  
Jožefa urednika vu Čakovcu.

**Izdateljstvo:**  
Knjižara Fischel Filipova kam se  
preplata i obnane pošiljaju.

# MEDJIMURJE

Predplatna cena je:

Na čelo leta . . . . . 1 flr  
Na pol leta . . . . . 2 flr  
Na četvrt leta . . . . . 1 flr

Pojedini broji koštaju 10 kr.

Obnane se poleg pogodbe i fal računaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni i povučljivi list za puk.  
**Izlazi svaki tijeđen jedankrat i to: vu svaku nedelju.**

Službeni glasnik: „Medjimurskoga podpomogajućega životničkoga društva „Čakovečke Sparkasse“, „Medjimurske Sparkasse“, „Doljio-Medjimurske Sparkasse“ i „Podpomogajućega društva“ „Gornjo-Medjimurskoga kulturnoga društva“.

## BOŽIĆ.

Dika Bogu na visini a mir ljudem na zemlji dobre volje! Jeli se je kada ču'a lepša pesma na ovoj zemlji od one, koju su angeli nad jaslicami betehemskimi pod vedrim nebom vu tamnoj noći spevali? Spevali su: Dika Bogu na visini, a mir ljudem na zemlji dobre volje!

Takove dve istine su nam angeli nazvestili, ko'e smo pred rođenjem Jezusa zabadava na ovo zemlji iskali „Dika Bogu a mir ljudem.“

Lepa je to za nas lekojka, jer nas vuči, kak moremo Boga hvaliti i ljubiti. P je kak se je ova pesmica: Dika Bogu itd. nad jaslicami Jezusa zapopevala, clovečanstvo nije Boga poznalo a niti ljubilo. Mudraci, vučeni ljudi Boga ili nisu poznali, ili nisu ga poznali onak, kako bi ga morali poznati, pak zato ovako govori jedan veliki spisatelj: Pogani su sve drugo držali za Boga, samo onoga nisu, koji je pravi Bog.

Ali svetek, kojega budemo mi za nekoliko danah svetili, je rođen den onoga dobročinitela, koji je svojim s neba donesenim navukom Boga spoznao i kak njemu moremo služiti. Novorodjenoga Jezusa je zaslug, da i jedno školsko dete s katekizmuom vu rukah može znati, kaj se mora Bogu dika davati. Novorodjenoga Jezusa je zaslug, da se je poganstvo uništilo, coprija prestala, a po milion i milion usta se peva angelska pesma: Dika Bogu na visini a mir ljudem na zemlji dobre volje.

Od onoga vremena kak nam je Jezus rekel: Ljubite Boga, nije on vre Bog straha. Bog bliskanja i grmlenja na sinajskoj gori nego je lubezan golub; strpljiva ovca; Bog jaslica; Bog presvetoga oltarskoga sakramenta. Na božić su se spunile reči sv. pisma: Tak je ljubil Bog ovaj svet, da je svoga jedinorodjenoga sina dal za njega

Pred narodjenjem Jezusovim je skoro svaki clovek iskal dobro ovoga sveta, ali po dosasću njegovom mnogo je ljudih ostavilo ovaj svet, vzeći su na se njegov križ i sledili su meštra, koji ih je vodil vu nebeski Jeruzalem, gde su ih angeli pozdravili: Dika Bogu na visini a mir ljudem na zemlji dobre volje.

„A mir ljudem na zemlji dobre vo je.“ Pred narodjenjem Zveličetela trebali su ljudi dvovrsten mir, da bi vu miru mogli živiti s Bogom i s bližnjem. Ovaj dvovrstni mir nam je vu jaslicah rod eni Jezus donesal, jer nas je pomiril s Bogom a gledel na bližnjega nam je rekel: Ljubi bližnjega svoga, kak samoga sebe. Velikoga je znamenovanja božić za celi rod clovičanski, pak zato na Božić svi veselimo glasom pevajmo ange'sku pesmu: Dika Bogu na visini, a mir ljudem na zemlji, dobre volje.

V R A Č I F E L J.

## Tri lépe opomene.

Vu ljudskom životu neprestano se izmjenjaju sudbine među sobno. Zutra ne bude ostalo tak kak je denes, a denes ne je tak, kak je večera bilo. Ov se plače, on se smije: ovaj je bogat kak Salomo, a onaj je siromaš n, kak Lazar. Pak se č i, da ovde ne je samo jedan klasuš ljudih, koji tu tuguju, ne, svi, koji su svoju putnu palicu zshvatili, da se vu jednu nepoznanu zemlju premestju vmrtelni stojju pod jednom obćom teškoćom, koja tla i ljudstvo poćemši od cesara dole do najpriprostiećega vu puku.

Za'o najmi opomena doćim sam jeden kotrig velikoga lanca od ljudstva, doprišašujuć k terhu, kojega braća moja no lju, triputa dobro posluži ovim: Nezdavajte vu ufanju, budite strpljivi vu tugah, držite do molitve.

Opomene, koje svaki na se more prenesti, veseli, kak i tužni, budući se srećen nadja većek još vekšoj sreći, a nesrećen mora poglavito radosten biti vu ufanju i neprestanoj molitvi, ako neće, da ga progutaju zburkani vali vremena, koji su vre vnoge, koji su njim se zahvatit pustili, ze sobom ugrabili.

1) Nezdavajte vu ufanju! Vu svih naših teškobah ufajmo se čvrsto vu Gospodina Boga, i ne namah s duhom kloniti, ako nam kakva bura grozi, i ako se koj val podigne, da nam kormilo prekine. Tomu se mora doviknuti: „Čujte odziv Svetoga Duha: Zna'jte, da se nigdo n je izgubil, koji se vu Gospodina zaufa! Ar gdo je neuslišani ostal, koji je vu molitvi svojoj postojal? ili gdo ga je zezaval, koga bi on odhvil bil?“ (Cirk. 2, 11)

Bog vodi dušuhe vu n ega se ufajućevnogoput črez žuhke smutnje, ali ravno zbog toga ludite čvrsti vu pouzdanju i zaufanju vu Boga. Ufanje je angel, koji nas vodi od zibke do rake, te nam črez prelom razpadljive rake kaže zemlju b'azenost, koja on kraj leži, ar ufajuć se stupamo opel iz iste. Zato naj nas tužni časi neponišuju, nego naj nas čim više vu ufanju učvršćuju.

2) Budite strpljivi vu tugah. Vuogi s duhom klonu namah, čim je kak ne zgoda znajde; „šilom oću raztrči lanec, koji samo mudrost more razčistiti, oću premeniti plan, vu kom je preručeno sve pojedince, kak i vu svoj celosti. Vnogi opet smiru u se doduše vu sućinju svoju, ali postaju pri tom nestrpjivi. Teškoća traje njim predugo. Tegoba pod kojom stenja postaje njim prećzka, te neimaju dovoljno duševne jakosti, da uztraju, dok Gospodin dojde, koji najpotlje svakoga strpljivnika na zemlji oslobadja od svakoga zla. I tomu se mora doviknuti: „Črez vnoge teškoće moramo vulezti vu kraljestvo Bože.“ (Apost 14, 21)

3) Držite do molitve. Vnogi nikaj ne znaju od molitve, oni nezaju ili nećuju

moliti O, vi ukora vrdni, s čim se v mislite batriviti, ako nesklapate ruke svoje na molitvu, i srca svoja pred Bogom neodirpate, koji je pravi oćac nad svim vu nebesih i na zemlji? Drugi moliju do duše, ali n-držjii do toga. Čeli naš život n-aj nam bude samo molitva i jeden pogled i uzdignutje k Bogu; ili nam svetilo sunce sreća ili se naoblačilo zračiče našega života.

I gda se jednom zaduja vura našega života približi, onja nam budi zaduja molitva na vmirajućih vustah. „Oćec, vu ruke tvoje preporu am duh svoj!“

## BOŽIĆ.

Glejte pojav čarobne svetlosti  
Vu borovju tamne zelenosti,  
Jeli to lice črljene kapice  
I je o'siv bistre sneženice.

Né je ono, već je milo dete  
Kakova su to detca od baane  
Došavsja nebesnih od visina  
S kič se veseli zemna nizina.

Izkopajte drvo vu fumići,  
Te ga izložte v božjoj hižici.  
S kič te bogato sjajnom svet oći  
Pak šarenim věnci bisernosti.

Vadjujte v zimzelemo prostoru,  
Veća g života zeleno drěvu,  
Njeg obseñuje svetlost istine,  
Ka' črez temne noći k nam sine.

Na njem se bišči bistro i jasno  
Nebesno biserje to, prekrasno,  
Ljubav Boga željno vtećenje,  
M'žnost i mudrost trajno strpljenje.

Črobno dete svetle sjajnosti!  
Don si nam věnec s bisernosti!  
Donesi v hižicu Boži no drěvo,  
Vsadi vu sreća života drěvo.

## ZABAVA.

### MOJA DOBRA — PUNICA.

Je, moja punica je dobra, moja punica je blaženo stvoreneje. Ja sem šajom zadovoljen; im se nigdar ne kara, niglar se ne svajuje i nigdar ne drzljii moju žnu proti meni. Prem, ako negda — negda — kak je vu zakonskim stališu navada — se malo posvad m mojom žnom, na jedenput — kaj je jako retko pri punicah — ona pros i opominja moju žnu.

Ali daga Juliška, si vre opet pozabila, da tvojemu možu škodi, ako se srđi. Oh, draga, dobra punica! I ješ kak je pazljiva i kak je ljubljena!

V jutro komaj se zbudim, vr: mi d nese dobro drěču kavu. Pri jelu kave me i desetpat pita, jeli je dosta sladka? jeli ne

treba nutri više cukura? Onda ide vun i dogledne moju opravu, jeli je družinče dobro sjucala? i jeli su moji cipeli dosta sveti?

Kada dojde vura, da moram vu kancelariju iti, nuter dojde i pomaga mene s mojom ženom oblačiti. Praha iz mojega škraka navek ona kefa, rukavice i palicu mi ona poišče i vu ruke mi je da.

Ideč, gda kušnem moji ženi črlene vustrnice, a njoj — zaprtimi črni — debelu ruku: takovim slaskdim, takovim mehkim glasom mi šepatne vu vula: Ali sinek, od kancelarije se žurite dimo.

I ja, — se žnim. Im mene doma gjunjeno življenje čeka. Negda, da se spozabim, tak naj viš-puť okolo pivoga se pripeti, da se dobri pajda-i zidu s menom i ne žurim se dimo: niti to je ne falinga! Ja pak prer svakoga straha, dajem veselo banka i pomalem otide jeden pol litra vina za drugim, jer znam, da me doma žena nebude špotala, jer mi pomore punica! Samo tuliko moram reči: Čuda je bilo čedla. Taki je sre vu ređu. Ali samo te čas, dok mi se žena na vrat ne obesi i dok me ne kušuje, jer za tem opet je tak stvar kak izhodno pitanje: Dragi moj, ti si i pij? Da kak, da sem pij — odgovorim pr ištinski, ali ne prem s leno. Ali v se niti prenišeno neznam odgovoriti. Niti je ne treba. Odgovori mesto mene ona: Ali vre nemreš želeiti draga Janjka, da ti troj muž od 8 vure večer do 6 te gladen i žeden dela, vu onoj s hudim zrakom napunjenoj kancelariji? Bižena dobra duša! I moja zata žena takovo čelo nepotrebuje od mene.

Ali niti to než lije, da bi navek doma sedel. Njezina zlatna mamica je njoj vu glavu zebila, da je „svaki mužki na družtveno i na prijateljsko življenje stvorjeni“. Ergo: sila je n gda-negda na jednu dobru zabavu. A kaj si psk ja n t ne prikratim! I zadnji put sam vu tak lepim stakšu dešil, ako prem tri dobri pajdaši su me drželi; ipk je moj hođ takov bil kak turskoga sultana podpis.

Ah, zlato življenjel... Zlata punica. Ali nije bilo takvo življenje pred tremi meseci. Jer pravicu rečim i moja zlatna punica je takova bila sprvine, kak sve druge, koja je čeli den drugo ne delala, kak me špotala pred mojom ženom, pred kojom sam sve bil, samo pošten človek ne. Pak sam njoj navek po voiji hodil. Prečitam sin njoj svaki den novine, i povedal sam njoj, kaj se pripetilo vu kancelariji, da je pisarne direktora mali pesvercel i da tolničuk koško trpi svojom tretjom ženom, donesel sam njoj za mitu cukura, pomoranže, fige i jabuke.

Ali to je sve nikaj ne hasnilo. No, da bi ja onda ostal jedno pol vure duže! Bi bilo... Ali vezda?... Tak ž vin, kak jeden mali kralj!

Dobro, dobro, ali kaj je bil pravi zrok ovoj dobroj premenbi? pitate me bičas.

Povem. Anda vu jednim srećnim hipu, kada je moja žena malo betežna bila, sam njoj občel, pri posteli mojoj betežnoj ženi, ako bi se pripetilo, da mi žena vumre, onda nju — zemem za ženu.

I to je hasnilo. Nego na to naj samo čeka,

Prevodił:

VUGRINCICS FERENCZ

Medjimurske pučke pesme.

Goranjska Pesem

Eu hribček bom kupjo,  
Bom trsek sadio.  
Bom prijatle zapojo  
Pa som bom ga pio.

Sladko vince piti, to me veseli.  
Z mir Boga častiti, svoje živeđni.  
Kad nastane noč, smo prizgali bič.  
Sladko vince pili cel noč.

Tam gori za hramom en trsek stoji,  
Je z grozdjom obložen, kaj ga komaj drži.  
Sladko vince piti, to me veseli, i t. d.

Konjič čingaju, da voziju teško,  
Oni zelo čuglaju, da je međuju sladko.  
Sladko vince piti, to me veseli, i t. d.

Ena ftička priletele, gor na veju si je sela,  
Nemilo žverguli, nam grozdje zori.  
Sladko vince piti, to me veseli, i t. d.

Čurinaček pripeva, da nemore več spat,  
Ter gater zaleva, s peđ pojimo ga brat.  
Sladko vince piti, to me veseli, i t. d.

Priposlal:  
PETER NOWAK  
iz Strigove.

KAJ JE NOVOGA?

Dobre i srećne svētko!

Dobre i sreće svetke željimo svim našim dobrim i pošt. čitateljma na božić! Daj dragi bog, da bude vu svakoj hiži i vu svakej obitni mir, sloga, ljubav, veselje, dobrostanje, zdravlje i vu vsem blagostov boji. Dobre i srećne svētko željimo!

Prošnja

Prosimo one poštvane čitatelje, koji su s preplatami zaostali, n j nam stare preplate pošleju. Takaj prosimo poš. naše čitatelje, da preplate ponoviju, i nam za novo leto predplatne penenze čim predi pošleju! Pisanje, štampañje i izdanje naših novin vno go perež keštaju, za to novine naše ud žati nam je samo tak moguće, ako budu nam naši poš. predplatniki na pomoć vu tem, da uredno pošiljaju preplate i da ostanaju i nadalje na i prijatelji tak, kak su do vezda bili.

Varmegjnsko spravišće.

Varmegjnsko veliko spravišće se je 16 i 17-ga o. m. obdržalo vu Egerszegu. 17-ga bio je zbiranje varmegjnskih činovnikah. Da čitatelji na i čim predi zeznaju poš-dak zbiranja, 17-ga o. m. odvečer rezposlali smo našim čakovskim i bližojim predplatnikom popisimena izabranih novih činovnikah, kaj je na i vu Ege szegu bivši urednik brzovjavil štamparni naš h nov n. Čeli popis izenah novih varm činovnikov se vu dešetim broju naših novin (magjarski del) najde.

Od cirkovljanskih ognjogascov.

Gledač na on članek, koj-ga smo vu prošim broju od cirkovljanskih ognjogascah pisali, smo pod podpisom M kécz Janša na mestnoga zapovednika i predsednika cirkovljanskih ognjogascih, nadalje Buchwald Hermana tajnika ognjogasnog družtva, tak takaj pod podpisom G. sparič Karola birova, Kocsis Izidora i Berlek Jakoba pr s žuke list dobili. Ovi velju vu svojem listu, da je nam on list sam bivši zapovednik pisal, ar je Horvát Štefan vre vu marcišu vuaril. Nadañje, da se je bivši predsednik vre preli dvepuť zahvalil; onda i ve su se mu molili, da to nebi več nil, ali on nije hotel ostati, zato su prijeli njegovu zahvalnica nad službon, kaj je on i pismeno prekal družtvenomu izboru. Zbog toga su si morali ognjogasci poleg paragrafa 14-ga namestnoga predsednika izebirati. Ognjogasci ni su se vu krčni žišli, nego poljevu vu drugoj hiži. Bivši pred ednik hotel je drugi den uazaj vu službu stati, ali je već tomu kesno bilo, ar je njegova zahvalnica nad službon primljena bila. Nazadnje

prosiju nas, da bi oglašivali njihovu nedužnost vu tem poslu. To mi iz druge volje činimo, ako je ova stvar tak, kak nam pišeju. Mi se samo radujemo tomu, da družvo i nadalje živi. Naša dužnost je vu tem poslu i dragda kaj česa vu novine deli, tak takoj i obranbu. Nego ako jednu ali drugu stranju pohlepa, jal ili kaj drugo tira, onda je naj-bolje, ako si sami doma ovu stvar zvršuju, pak nam i čitateljem naš m darju. Ona dugovanja vu listu, koja se ovu stvar ne tičeju, nismo vu novine deli, ar bi ona k velikoj svadji vodile.

Zima vu Budapeštu.

Zima je baš strog, posvuđ zivladala, sreć veliki po orsagu posvuđ, i glavni varoš Budapešt dobil je zadnje dane toliko snega, da ga dan i noč stotine i stotine težakov lopataju, na voze nakladaju ter vu Dunav siplje, da komunikacija (stčnje) vu varošu n-zapne. Malo se je vtažilo, nu što zna, nebuđe li još lepi božić više snega i vektu još zimu donesel?

Na smrt odsudjeni.

Gde je čovek, koj nebi apeliral i za milost prosil, kada ga na smrt odsuđe? To je glasoviti razbojnik Sućovinski Ignac, koj-ga je kralj, tabla vu Budapeštu na smrt odsuđila. Kada su najme Sućevinskiju prečali odsudu ter ga pozvali, hoće li apelirati, odgovoril je čisto hladnokrvno: „Zakaj bi apeliral? meni je sve jelno, sk, me taki danas skončaju!“ No bormeč to mora biti odvrdnuli i čisto okoreli zlobinec, koj za vlastito življenje tak malo daje!

Fiskaliusi.

Pri jednom statističkom opisu izkazano je nezadnja, da vu našoj domovini ima skoro dvakrat toliko fiskalov, kak vu Nem čkoj usuprot tomu, da tam ima dvakrat toliko stanovnikov, kak pri nas. N. p. Berlin ima 1 milijun 315 jezer i 257 stanovnikov za sve ove ima 414 fiskalov; vu Budapeštu ž vi 450 jezer stanovnikov, na ove rada 740 fiskalbušov. Anda dok vu Berlinu na jednoj fiskala 3179 ljudih dolazi, do toga pri nas na jednoga fiskala samo 608 ljudih pada. Ovo razmerje postoji s malim razlikom po svih drugih varoših naše domovine; ima običnah n. pr. Beregszász gde vu svakih 300 ljudih jeden fiskal dolazi. Bž! Toliko braniteljev pravde, pak se ljudi još tuže, da nema pravice!

Tri kugle vu glavi.

Makos Štefan str-zir pri solarni vu Szegedinu zgubl je službi izbok neurednoga življenja. Buduē mu je i ž-ena spočitavala ovo nesreću, a i samomu je prez toga teško bilo, tak ga je žalost obzrela, da si je tri hitca iz revolvera vu zube strelil. Kaj je vu stvari čudnovito, to je, da su mu sve tri kugle vu glavi ostale, a on je j-š moguē bil pred smrću izpriповčati, zakaj se je kanil skontati i veleči, da se je kanil već popravit, ali mu je bilo prekesno.

Putovanje cesarov.

Nemski cesar preputoval je zadnje vrēne veliki del Europe i pohodil vladare eu opejske; najzadnje bil je pri Siltanu vu Carigradu, gde su ga jako lepo prijeli. Vezda dohaljuju glasi, da bude Sultau pohode nemškou cesaru naskoro p.vrnal, ter da se na taj put već i priprave čine na dvoru turskoga cesara. L po je to, da se vladari jeden drugoga pohadjaju, samo naj njihovi dogovor i nedonesu boja, kak je to već stara navada od negda!

Vesenje.

Zdavnja nije bil spomenek o žalostnoj službi habara Kozareka. Vezda mu je nezadavnja pak pružila prilika strahovitu svoju službu obaviti. Vu Komá-omu najme obasil je Kiss Lajoša, koj je pred dvēmi

létmi vu Izsa zvanji občini nemilosrdno spoklal Kainer Arona krčmaru, njegovu ženu i pastorku ter hižu iz obil. Kis Lajoš ostavil je za sobom ženu i više dece

#### Kriva obligatorije

Podturednoga notariuša pisar imenom Stromar Mikleš je iz lendavske šparkasse na krive obligatorije 1430 ftror na posudu vzal, pak ove penaze lepo polumpal. 18-ga o. m. se je to zezualo, pak su ga žiniari vu Čakovcu v rešt odpeljali i to skoli, poklehdob je Stromar jako betžen. Z jim je takaj i Kužma Ivan zyani podturednski stanovnik vlovljen, ar mu je on penaze nosil iz šparkasse. Lepe bežične svetke budu ovi imeli, kaj su si i zezušili!

#### Velike zapreke.

Da je obćenje ljudih zbok velikoga snega po orsagu jako zaprčena, o tom već službene prijave dohadaju od v-ogih stranah domovine i izvan nje. Osobito je snog zapal po varmedjiji baranskoj, zemplénskoj i szatmarskoj. Vu ovih varmedjijak već nisu mogli početkom decembra sejmje održavati, tr su puti t k zapuhani bil, da ljudstvo po njih nikud nikam iti nije moglo. To je početak zime, a kaj jo bude?

#### Veren 60 lét

Sedinka M halj 82 leta stari limar ki me-ter obecal je pred 60 etjednog mladoj vu Budapeštu ženitbu. Meštimga došel je md soldate a kad bi bil soldačiju izvršil, nastanil se je negde vu Slezkoj, gde je do vezda živel. Nezdavnja zmisli se je na negdašnju svoju Juliju i hajda taki vu Budapešt da ju poišče. Sreća je hote'a i on je nju našel i evo usuprot svojoj starosti obdžava'u ovi dva svoje včencanje. Borne je to ródka vernost vu dana'njem sv tu!

#### Francuzka i zonatarifa

Po našem ministru Baross Gaboru vpelana zonatarifa na željeznica' našla je sledbenike. Francuzka vlada najme želi ovakovu tarifu vu svojoj zemlji vpelati i vu to ime iposlala je k nam jednoga mérnika' da pregleđa ustroj naše zonatarife i da se osvedoči, jeli odgovorja cilju, nije li mortu orsagu na kvar? No bar moremo reči, da i nas vu nečem nasleduju a to baš Francuzi, koji su vu Europi vu svem prvi.

#### Potres.

Kak novine prijavljaju, bil je početkom deembra po velikom četu talijanske zemlje potres, koj je menje više posvud kvara napravil. Od 10 ga decembra pak javljeju, da je bil óvisti potres vu Bosni, Hercegovini i Dalmaciji. Ovaj je na nekojih mestih i duže potrajal ter znamenite kvare prouzrokoval; na nekojih pak je mestih tak bil slab, da su ga samo malo počutili.

### Nekaj za kratek čas.

1.

Zestali su se dva kartaši vu krčini, da se kartaju; ali obedva su navavadno radi pri kartanju vkaunjuvali. Gđa su se već jeden čas kartali, rekli je prvi: »Čudnovito, ja sam do vezda još ne videl vu svojih kartah kralja!»

Drugi kartiš: »Ja ti verujem, ali nije ni čudo; ar ti imaš jednoga kralja vu svojem rukavu, a ja tri za svojimi sarami.»

2.

Zapital je navučtelj svojega bivšega dijaka: »Miško, zakaj si ostavil svoju zidarsku meštiju pak si vpustil vu tepnjariju?»

Miška: »Je gospon navučtelj, ja sam njim jenput našel vu mortu las', pak mi se zato od onoga časa grusti ta meštija.»

3.

Učitelj vu školi: »Kaj je treba včiniti, gda se čovek pridigne (ozdravi) od teškoga betegu?»

Dijak: »Onda je treba pitati doktora za račun.»

4.

Pitali su jednoga juristu na egzamenu: »Čega je treba za teštament?»

Jurista odgovori: »Mrtveca i imetka.»

5.

Doktor M. izpil je svoju meru vina platil i otšel dimo. Krčmar zapita svoju ženu: »Jana, kuliko je litrov vina spil gospon doktor?» — Jana: »Pet litrov!» —

Krčmar: »Glej ti toga mudrijaša! A meni je toplo preporučil, da nesmem nigdar više piti kak jeden liter.»

6.

Jeden soštarski inaš sedel je vu kuti, jel je svoj falavec kruha i brojil je na prste. »Kaj računáš ti?» zapital ga je njegov majster. — »Ja brojim, kuliko zločestih žen je vu našem stanju. — »No, pak kuliko ih je?» — »S gospom majstrovicom ih je sedem.« — Majster zbog toga srdit, vudril ga j', kaj je samo mogel. — »Ně, ně, zakričal je inaš, ja sam se pomeša', samo ih je prez majstrovice šest.»

7.

Gospon [k jednomu dečecu, koj je nekaj računal): »Šnek, ti znaš već fest računati.« — Dečec! »Je, ali bi oni morali mene stopram videti kak ja znam fest jesti!»

8.

Sudec: »Je, dragi moj Antun, vi bi radi proti Petru pravdu podići; ja vam zato naravno potem, da vi nebudete nikaj dobili; ar vam Peter meni vsaki petek donese ribe.«

9.

Jedna gospa je prijavila sudcu, da je nejezin gospon vumrl.

Sudec nju zapita: Naj mi poreju, vu kakvom betegu je vumrl?

Gospa: Ja uzna n.

Sudec: mortu je vu bobinkah vumrl?

Gospa: »Noje, nije, gospodin sudce. — včera na večer legel se je zdrav na postelju a denes jutro se je zbudil mrtve.«

G L A D F E R E N C Z.

#### »The Gresham«

Pri »The\* Gresham«, zvanom londonskom družtvu (vu Čakovcu je upravništvo pri Grane u žtucunaru), je moči život osigurati. Tojest plati, gdo si heče život osigurati, po letu veku ili menjšu svotu i to poleg toga, kak je gdo star i kak svotu hoče da dobi, pak ako bi vumrl, herbom imenuto družtvo zplati onu svotu, na koju je bil isti osiguren, ili ako doživi n. pr. 15-20 let, njema daju istu svotu vu ruke. Tak je moči život ženah i decah osigurati. Ovo družtvo ima svoje glavno upravništvo vu Budapešti.

#### Gabonaárak. — Cena žitka.

1 m.mázas.	1 m.cent.	frt	kr.
Buza	Pšenica	7	80 --
Zab	Zob	7	50 --
Rozs	Hrž	7	25 --
Kukoricza	Kuruza	5	45 --
Arpa	Ječmen	7	— --
Fehér bab	Grah beli	6	50 --
Sárga »	» žuti	5	25 --
Vegyes »	» zméšan	4	50 --

LOTERIJA. Bpest 8. decembra 1889.  
**10 33 12 39 53**

ODGOVORNI UREDNIK  
MARGITAI JOZSEF.

Utanzások ellen minta és jeggyel véde.

## «GYOMORSÓ»

Schaumann Gyula

vidéki gyógyszerész-től Stockerauban emésztési zavaroknál és gyomorhajók ellen évek óta kipróbált étrendi szer.

Kapható az osztrák magyar monarchia minden jónévtű gyógyszeriarában

➡ Egy doboz ára 75 kr. ➡

Postaszállítás legkevesebb két doboz vételénél utánvéttel.

➡ Főraktár: SCHAUANN GYULA ➡  
vidéki gyógyszeriarára Stockerauban.

Gyógyszertári szaklapok véleményei e gyomorsó értékéről.

Wiener Medicinische Wochenschrift (Bécsi gyógyszeriarai hetilap) 1878. 15. szám A Schaumann Gyula ur stockeraui gyógyszeriarából való gyomorsó egy oly szer, mely emésztési zavaroknál a gyomor gyengeségénél annak hurutjainál, vagy ehez való hajlamoknál étvágytalanságnál stb igen jó hatással bír és nemcsak étrendi s minden étkezéskor használandó, hanem leginkább gyógyszeriarai szernek kell azt tekinteni. Annak összetétele, melyekben a legjobban kipróbált anyagok, köztük olyanok, melyeknek nagyszerű hatása csak a legújabb korban lett köztudomású — képviselve vannak, érthetővé teszi ama jó sikereket, melyek annak alkalmazása által elértek. É: mindenki, aki tudja, hogy éppen az emésztési zavarok mennyire befolyásolják az ember egészségi állapotát, és mennyire lefogyasztják az egész testalkatot, el fogja ismerni, egy ily szer fontosságát.

Wiener Medicinische Blätter (Bécsi gyógyszeriarai lapok) 1878. 22. sz. A stockeraui vidéki gyógyszeriarai tulajdonosa Schaumann Gyula gyógyszerész által készített gyomorsó különösen idült gyomorhurutnál jön ésszerűen alkalmazásba. Leginkább azon előnyvel bír az egyéb roz emésztéseknél használt szerek fölött, hogy könnyen élvezhető és hosszabb ideig vehető a nélkül, hogy ártana. Különösen roz emésztéssel bíró egyének részére ajánlatos.

Tudomásul: Megbízható vevők és elárúsítóm tudtomra adták, hogy itt olt a concurrensok, akiknek fogalmuk sincs a gyomorsó összetételéről, minden érték nélküli szerekét készítenek és az enyémben hasonló dobozokban elárúsítják, amivel is kérem arra ügyelni hogy dobozokon az én aláírásom látható legyen. Schaumann Gyula.

1086 1-5.

**Fontos regale bérletknek.**

Rum, szilvorium, törköly-  
és  
**SEPRÖPÁLINKA**  
ugy nemkülönb mindenemü  
**LIKOR'SZESZESITAL és ECZET**  
hideg uton minden készülek nél-  
kül előállitható

**WATTERICH ARNOLD**  
Budapest dehány-utca 8. sz.  
(az izr. imaház átellenében)

a jutalomdíjazott esszenciák és atheri-  
kus olajok által.

Vizaholyag, glycerin, borzamat  
savtalanító por, borszinek, bor-  
szesz, derítő-por és mindenne-  
mü borbetegségek elleni szerek  
raktára

Kézkezelési utasítások és árjegyzék ingyen.  
Gyógy: megkárthatása való pálinka erős-  
sítő esszencia.

Ügynök felvétetik.

5412 tkvi szám 89.

**Arverést hirdelményt kivonat.**

A csáktornyai kir. jbróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy özv. Deutsch Simonének végrehajtatónak özv. Hochfluss Mikának végrehajtatást szenvedő elletti 2000 frt tökéketelési és járuléki iránti végrehajtatási ügyében a nkanizsi kir. törvényszék (a csáktornyai kir. jbróság) területén lévő csáktornyai 527 tk. 415 hr. sz. a. 4723 fitra becsült ingatlanra az árverést ezenmel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1890 évi márczius hó 29-ik napján d e 10

5413 tkvi szám 89.

**Arverést hirdelményt kivonat**

A csáktornyai kir. jbróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Zadravec Mária kerékhegyi lakos végrehajtatónak Raikovic József szelnicza lakos végrehajtatást szenvedő ellni 162 frt tökéketelési és járuléki iránti végrehajtatási ügyében a nkanizsi kir. törvényszék (a csáktornyai kir. jbróság) területén lévő VI hkerületi 177 tk. 567 hr. sz. a. 19 fitra, 565 hr. sz. a. 18 fitra, 875 hr. sz. a. 260 fitra és 586,3 hr. sz. a. 180 fitra becsült ingatlanokra a rég. törv. 156 §-a értelmében ezenmel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1890 évi január hó 20-án d. u. 3 órákor VI hkerületi közzég házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is eladati fgnak.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 % át vagyis 1 fit 90 kr, 1 fit 80 kr. 26 frt, 18 frtot középzében, vagy sz 1881. LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánátpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. Kelt Csáktornyan, 1889. évi deember hó 6-ik napján. A csáktornyai kir. jbróság, mint tkvi hatóság. 1087 1-1.

órákor a csáktornyai kir. jbróság tkvtárában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is alól eladati fog.

Arve ezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 %-át vagyis 472 fit. 30 krt középzében, vagy az 1881. LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8 §-ában

kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánátpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Csáktornyan, 1889. december 6-án.  
A csáktornyai kir. jbróság mint tkvi hatóság. 1088

**Pserhofer J.-féle**  
gyógyszertár Bécsben  
Singerstrasse 15. szám. „Zum goldenen Reichsapfel“.

**Vértisztító labdaosok** ezeltt **egyetemes labdaosok** neve alatt: az utóbbi nevet telj a joggal megérdemlik, mivel csakugyan igen sok oly betegséget létezik melyben a labdaosok hatással fonyesen bebizonyítottak. — Evtizedek óta ezen labdaosok általában igen el vannak terjedve számtalan orvos rendeli azt, sőt alkalmi alkalmi, melyben ezen kitünő háziészlelő né volna egy kis készlet.

1 doboz 15 labdaoscelal 21 kr., 1 tekercs 6 dobozzal 1 ft 5 kr., bérmentetlen utánvét mellett megküldéssel 1 ft 10 kr.

A pénz előleges beküldése mellett, bérmentes megküldéssel egy tekercs labdaos 1 ft 25 kr., 2 tekercs 2 ft 30 kr., 3 tekercs 3 ft 35 kr., 4 tekercs 4 ft 40 kr., 5 tekercs 5 ft 20 kr., 10 tekercs 9 ft 20 kr. (1 tekercsnél kevesebb nem küldetik sejt.)

**Kérik határozottan Pserhofer J.-féle vértisztító labdaosokat kerti s óvára huzatni, hogy a dobozok tetőjére kerüljék minden dobozban a használati utasításban látható Pserhofer J. nevelésével el legyen látva és pedig — veres — nyomásban.**

**Fagy-balszam, Pserhofer J.-tól** 1 téglly 40 kr., bérmentes megküldéssel 65 kr.  
**Keskeny utifü-nedv,** 1 palack 50 kr.  
**Amerikai köszvény-kenőcs,** 1 forint 20 kr.  
**Por labizzadás ellen,** Egy doboz ára 10 kr., bérmentes megküldéssel 75 kr.  
**Golyva-balszam,** 1 üveggel 40 kr., bérmentes megküldéssel 65 kr.  
**Élet esszencia (prágai cseppel),** megromlót gyomor rozsz emésztés ellen. Egy üveggel 25 kr.  
**Angol csoda-balszam,** 1 üveggel 50 kr., egy kis üveggel 12 kr.  
**Fiaker-por,** köhögés stb. ellen 1 dobozzal 55 kr., bérmentes megküldéssel 60 kr.  
**Tannonehimin-hajkenőcs, Pserhofer J.-tól** a legjobb hajnövesztő szer, 1 sze-  
lenzettel 2 ft.  
**Egyetemes tapasz,** TEI DEL tanártól sebek ellen jónak bizonyult lázszor. Egy téglly 50  
kr., bérmentes megküldéssel 75 kr.  
**Egyetemes tisztító-só,** HELLRICH A. W.-tól kitünő háziészlelő megzavart emésztés minden  
következményei ellen. Egy csomag ára 1 ft.

*As itt jelöltet készítőjöknek körül, eddigmenny az országban lapokban hirdették h. h. és külföldi gyógy-  
ászt közzévalóság segített tartatni, a minden egyéb készletnek nem lehet készítője pontosan a  
hagyományokhoz igazítottak.*

Postai küldemények az ország beküldés, nagyobb megrendeléseknél utánvételt mellé a leggyorsabban eszközöltek.  
A pénz előleges beküldése mellett degezészerűben postautalvány mellett a vételi ár-akkal kevesebbbe ke-  
rül, mint az utánvétele mellett való küldés.

**Geny és biztos segítség nyomorhajok s azok következményei ellen.**

As egészség fenntartására, az életnedvek a ennek folytán a vérnek tisztítására és tiszta állapotban való megtartására és a jó erőkészlet ellátására a legjobb a legvalóságosabban a nkanizsi kir. elrendelt jama-  
retes és kedves.

**életbalszam Dr. ROSA-tól.**

Ezen életbalszam a legjobb a leggyógyhatásosabb gyógyítvánnyal a legundorabbban van készítve a  
különböző minden emésztési bajok, gyomorégés, étvágyhiány, savanyúság, fejfájás, vértüvelés, aranyeres  
bajok stb. sőt minden teljesen hátrahatók bizonyul. Ely kitünő hatású következtében ezen életbalszam egy  
határozottan megállapított háziészlelő lett a népek **Ára egy üveggel 1 ft, kis üveggel  
50 kr. Elismert iratok ezrel bárkinek betekintés vegett rendelkezésre állnak.**

**Óvás!** Hamisítások elkerülése vegett, mindenkit figyelmeztetjük, hogy az egyedül  
általán az eredeti utasítás szerint készített **Dr. ROSA-féle életbal-  
szam!** minden üvegecskére hék barokka van csomagolva, melynek használatánál  
**Dr. ROSA életbalszama a „fekete sashoz” ezimzett gyógyszer-  
tarból FRAGNER B. Praga 205-III” német, osztr. magyar és frankoia  
nyelvben olvasható, azéles jellel jéng az ide nyomott vöröjegy látható.**

**Dr. ROSA életbalszama valódián kapható onak a készítő  
FRAGNER B.**

Adógye foraktaraban, gyógyszerertár a „fekete sashoz” Prágában 205-III  
és BUDAPESTEN Török József ur gyógyszerésznél. Király-utca 12. és Budal Emil ur váro-  
si gyógyszerésznél a Városliget téren.

**Az osztrák-magyar monarchia minden nagyobb gyógyszerertárában van raktár  
ezen életbalszamból.** 329-328  
Ugyanitt kapható:

**„prágai általános házi-kenőcs“**

Több ezer háziapításkészítéssel **biztos gyógyszer** mindenféle gyúladások, sebek és gonyedések  
ellen. Ezen kenőcs biztos eredményvel használható a néi emelő gyúladásoknál, a tej felszívásánál és az emelő  
munkaszerződésnél szűk-szűk keveléssel, vértüvelés, vértüvelés, genyves tebekekkel, pokolvarráll, köröngyök-  
nél, az igazságügyministeri rendelet 8 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333 sz. a. kelt  
igazságügyministeri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánátpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. Kelt Csáktornyan, 1889. évi deember hó 6-ik napján. A csáktornyai kir. jbróság, mint tkvi hatóság. 1087 1-1.

**Óvás!** 25 és 35 krajczáros szelenczékben.  
Kapható minden a prágai általános házi-kenőcsot a szeker utonoznak, minden-  
kir üvegecskére hék barokka van csomagolva, melynek használatánál  
használati utasításokba (melyek 9 a nyelven nyomták) és kék kartonba, melyen  
az ide nyomott példjegy látható — barokka van.

**HALLASI BALZSAM** a leghehiznyolabb, számtalan próbát Al-  
talán legundorabbban elismert szer a nehéztüvelés, köhögés, és a egészen  
elvetett halálki tehetőség visszanyerésére. **Egy üveg ára 1 ft.**

## Üzletmegnyitás.

Ezennel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, miszerint *f. é. december hó 11-én (szerdán) Csáktornyán Deák-utca (Gaier-féle házban) egy*

## vegyeskereskedést

nyitottam.

Főtörkvésem oda fog irányulni, hogy jó és friss áruk pontos szolid kiszolgálása által t. vevőim igényeinek megfeleljek.

Bpesti gőzmalmi liszt, kávé, cukor, olaj, és egyéb fűszerek stb. folyton kitűnő minőségben kaphatók.

A n. é. közönség b. jóindulatát és szíves lömeges látogatását kérve, maradtam kiváló tisztelettel

Martinesevics József  
Csáktornyán.

1078.

## Nova trgovina.

Imam sreću post. občinstvu naznanje dati, da sem 11 ga decembra ovo leto vu Čakovcu. (vu Gaierovoj hiži poljeg Pećornika)

## trgovinu za razne robe

odprl.

Trsil budem se, da moji post. kupci samo dobru i fri-ku robu dobiju i vu vsem s menom zadovoljni budu.

Najljineša budim-peštanska paromlinska melja, kava, cukor, ulje i druge fele špecerei stvari se pri meni vu najbolšoi kakvoći dobiti moreju.

Preporučam stacun moj vu paznju i dobrotu post. občinstvu!

S velikim poštuvanjem

Martinesevics József  
Irgovec vu Čakovcu.

### Richter-féle Horgony-Epítőkö-Szekerények

a legjobb és legelőcsőbb ajándékok maradtak. három éven felüli gyermekek számára. Legelőcsőbbak azért, mert azoknak színes kövei majdnem elpusztíthatlanok, úgy hogy a gyermekek évekig játszhatnak velők. Minden valódi Epítőkö-Szekerény pompás mintafüzeteket tartalmaz és későbben kiegészítő-szekerény által rendszeresen megnagyobbítható. Ár: 40 kr., 70 kr., 85 kr., 1 frt. 10 kr. és felebbe. Övökoldjainak értéktelen utazatókól és csakis „veres Horgony” garrí-jegyvel ellátott szekerény fogadtassék el. A ki Epítőkö-Szekerényt szándékozik venni, az olvassa el előbb „A gyermek legkedveltebb játéka” című pompásan színezett könyvet, melyet ingyen küld meg: Richter F. Ad. és lársa, Búcs, 1. Nibelunggasse 4.

Az kétségtelen, hogy gyakran egészen egyszerű, könnyen beszerezhető házi szer meglepően gyors gyógyulást szerzett. „A Betegbarát” című kis iratban még bizonyítékokat is találunk arra nézve, hogy még hosszas, reménytelennek nevezett esetekben is, gyógyulás állott be. Minden betegnek el kellene olvasni azon könyvet; Richter kiadóintézet Lipcseben ingyen megküldi.

## Nagyon leszállított árak!

### Nagyon leszállított árak!

Mindenemű *férfi és női ruhaszövedek, eretonok, télikendők, vásznak, asztalneműek, asztalkendők, törülközők, szőnyegek, ággy- és asztalterítők, katalpok, cipők és egyéb divat és pipere cikkek* a bevásárlási árnál tetemesen olcsóbban árusíttatnak

**MAYER S. -nél**

1024. 12—

Csáktornyán.

Nagyon leszállított árak!

Nagyon leszállított árak!

## Nagyon leszállított árak!

# BUDAPESTI HIRLAP

Szerkesztők és laptulajdonosok:

Csukássi József és Rakosi Jenő.



# 30.000



példány.

Előfizetési árak: Egész évre . . . . . 14 frt. | Negyedévre . . . . . 3 frt 50 kr.  
Félévre . . . . . 7 frt. | Egy hónapra . . . . . 1 frt 20 kr.

**Egyes példányok** kaphatók minden újságelárusítónál.

Még december hónapban kezdjük meg Beniczkyné-Bajza Lenke legújabb KÉT KÖTETES REGÉNYENEK „TÜZBEN.” közlését, melyet a népszerű író most is a „BUDAPESTI HIRLAP” számára — A regény címe: „TÜZBEN.”

Január 1-sejével belépő új előfizetők a lapot, már a karácsonyi rendkívüli számtól kezdve, kapják az új regény elejével együtt.

A „Budapesti Hirlap” kiadóhivatala: Budapest, IV. kalap-uteza 16.

1082 1—3

**Arverési hirdelmény.**

Alulirt kir. bir. végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 103 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a csáktornyai kir. bíróság 1018 és 1330 89 számú végzése által Zsolli Ferencz varaszi és a bécsi biztosító társaság végrehajtó javára Báró Knezoivits Constantin stridói lakos ellen 1735 ft tőke s ennek járulékai erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 1445 ft-ra becsült ingóságok u. m. 2 drb. ló, 2 drb. vastengelyes szekér, 2 drb. 2 éves üsző, 3 drb. 1 éves üsző, 20 drb épület fa 140 akó új bor, 15 akó 1886 évi termései bor, 6 drb. üres hordó, 200 akót tartalmaz takarmány új bor stbból álló ingóságok nyilvános árverésen leendő eladatás elrendeltevén ennek a helyszínén, vagyis Stridón leendő esközlésére **1889. évi december hó 31 ik** napjának délelőtti 10 órája határidőül kintüztik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881 évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legelőbbet ígérőnek becséron alul is készpénz fizetés mellett eladatni fognak.

Mindazok, kik elsőbbségi jogokat vélnek érvényesíthetni kereseteiket vagy szóbeli jelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt bir. végrehajtóhoz adják be.

Az előlerezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 109 §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Csáktornyan, 1889. deczember 18

MOLNÁR,

1090 kiküldött bir. végrehajtó.



ANDEL J.-FÉLE  
ÚJ FELFEDEZETT

**TENGERTÚLI POR**  
pusztít

poloskat, bolhat, svábot, molyt, orosz-bogárt, legyet, hangyát, pinczebogárt, madármolyt, egyáltalában mindenmü rovar — majdnem természetfölötti gyorsasággal és biztossággal, — oly formán, hogy a létező rovarköltésből még csak nyoma sem marad annak Valódi minőségben és olcsó áron kapható:

Prága **ANDEL J.-fele** gyógyítkereskedésében a fekete kutyához, Huss-utca 13.

Csáktornyan

**TÓDOR JÓZSEF**

vegyesáru kereskedésében.

A londoni, párizsi, müncheni, hamburgi, berlini, genovári, és az 1889-iki okmány, 1885-1890-iki bécsi kutyabécsi és kir. mezőgazdasági-egylet VI. nos elismerése



burgi, bécsi, budeni jockeyclub elismerő czernovitzai országos kiállításon díjazott kiállításon első osztályú okmány; a szakosztályának (a lótenyésztés) kulcsa 1879. és 83-ban.

**Kwizda** es kir. szab  **üditő nedve**

Mosóvíz lovak részére.

Erdőtől szelgát nagyobb fűrészek előtt és után, tisztogatások, az inak és izmok feszességénél stb 1 üveggel 1 ft 40 kr.

**Kwizda korneuburgi marhapora**


lovak, szarvasmarha és juhok számára: jelenek bizonyított rendszeres adagolás mellett sok évi tapasztalat szerint mint állat táppor elvagyítvány, vérteljes esetben s a tej javítására stb. Nagy doboz ára 70 kr., kis doboz 35 kr.

- Kwizda szemvize, 1 üveggel 80 kr.
- Kwizda Bilitere, 1 üveggel 2 ft 40 kr.
- Kwizda Miriere- és Ögylencse, 1 üveggel 1 ft 50 kr.
- Kwizda Pék-tincturája lovaknak, 1 üveggel 1 ft 50 kr.
- Kwizda gyöppora baromfi számára 1 csomag 50 kr.
- Kwizda lopatko-lencse, fűtés és társadott paták ellen, 1 szelencse 1 ft 125.
- Kwizda kutya-labdacsai, 1 dobozzal 1 ft.
- Kwizda körömpora, 1 üveggel 70 kr.
- Kwizda góres-pilulái lovak és szarvasmarhák számára, 1 plésszelencse, 15 db pilulát tartalmazva 1 ft 60 kr. 1 karton 5 db pilulát tartalmazva, 60 kr.
- Kwizda crótápláléka lovak és szarvasmarhák számára, 6 ft 100 és 3 ft 100 csomagokban á 20 kr.
- Kwizda lábpok-lenőese lovak és szarvasmarhák számára, 1 üveggel 1 ft.
- Kwizda Phisic-ja hashajtó szer lovaknak, 1 plésszelencse 2 ft.
- Kwizda verhas elleni szer juhoknak, 1 csomag 70 kr.
- Kwizda sertéspora a hizás elősegítésére és a lefogott állatok gyors felolgozására. Nagy csomag 1 ft 125 kis csomag 63 kr.
- Kwizda mosaszapua a házi állatok bőrteljesítésére, 40 kr. 80 kr. és 1 ft 60 kr.
- Kwizda sebaltazama lovak és szarvasmarhák számára, 1 üveggel 1 ft 25 kr.
- Kwizda gilisztá-pilulái lovaknak, 1 plésszelencse 1 ft 60 kr.
- Kwizda patkánymerge, patkány és egérintő szer 1 csomag 50 kr.

Fent említett szerek valódi minőségben a legtöbb gyógyszerárban az összes nagyobb anyagkereskedésekben kaphatók.

Tévedések kikerülése vegett keretük a közönség hogy a vevesnel kizárolag Kwizda készítményeit kerje es a főntebbi vedjegyre ügyeljen.



**KWIZDA** köszvényfolyadék   
rég kipróbált háziszser.

Ára 1 forint Csakis az ide mellekelt vedjeggyel valódi

Napokkint postaszellítésre alkalmas. Kwizda Ferencz Janos, es k osztak es roman-olvari szállító, kerü lotti gyógyszerárna által Korneuburgban Bécs mellett. Főntartó Magyarorszag részére Török Jozsef 45-47 szerszámmal Budapestben

1167.  
1889.

**Haszonbérleti hirdetmény**

Csáktornya mezőváros előljárósága részéről ezennel közhírré tetetik: miszerint a község tulajdonát képező

„piaczi helypénz szedési jog“ mégis a felső pusztafai községben levő

„Hutta“ nevű koresmai épület mégis az ugynevezett

„Barakka“ esárda épülete 1889. évi decz. 28-án délelőtti 9 órakor a csáktornyai községi irodában, — 1889. évi jan. 1-től, — egy, esetleg négy évre nyilvános árverés útján a legelőbbet ígérőnek haszonbérbe adadni fog.

Az egy évi haszonbér kikialtási ára, a piaczi helypénz szedési jognál **450** ft., — a felső-pusztafai községi „Hutta“-nál **100** ft., — a „Barakka“-nál **25** ft-ban van megállapítva, mely kikialtási árak 10 % mint biztosíték leteendő lészen.

A feltetelek a községi irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Csáktornyan, 1889. évi deczember hó 20-án.

**Az előljáróság.**

Nem találhatunk alkalmasabb, értékesebb és ezélszerűbb ajándéknak valót, mint egy jó

# „KÖNYVET.”

A könyv oly maradandó becsesel bíró ajándék, mely minden más tárgyat fölülmul.

A könyvet nem unjuk meg! nem megy ki a divatból! hanem egy örök  
emlékül szolgál.

## **Könyvet rangkülömbőség nélkül**

bárkinek adhatunk, mivel az irodalomban találhatunk minden műveltséggel bíró és minden koru egyén számára valami alkalmasat.

Raktáraitamat különösen a

**KARÁCSONYI**  
és

# ÚJÉVI

alkalomra választékosan rendeztem be,

a magyar nemzet legjelesebb  
irodalmán

kivül, még az idegen nemzet ismertebb műveit is megszereztem,  
ugy szintén választékos gyűjteményt tartok

**ifjusági iratokból, képeskönyvekből, emlék- és  
imakönyvekből, fénykép-albumokból**

a legremekebb kiállításban, **írmappákból** (teljesen fölszerelve), **íróasztali tintatartók** ól,  
valamint a legújabb divatu

**LEVÉLPAPIROKBÓL,**

melyeket a legelőnyösebb feltételek mellett számíthatom.

Az igen tisztelt n. é. közönségnek szíves figyelmébe ajánlva, vagyok tisztelettel

## **Fischel Fülöp**

könyv- és papirkereskedő

**NAGY-KANIZSÁN,**

Kaposvárott és Csáktornyan.

↳ Vidéki megbízások kiváló figyelemmel eszközöltenek.

## Szerkesztőségi iroda

Főter. Szt. Ferenciek háza, eme let. balra. — Szerkesztővel értekezni lehet mindennap 11 és 12 óra között. — A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény Margitai József szerkesztő nevére küldendő.

## Kiadóhivatal:

Fischer Fülöp könyvkereskedése. Ide küldendők az előfizetési díjak nyitlerek és hirdetések.

Hirdetések jutalmogon számítottak

## MURAKÖZ

## Előfizetési árak:

Egy évre . . . . . 4 ft  
Fél évre . . . . . 2 ft  
Negyed évre . . . . . 1 ft  
Egyes szám 10 kr.

## Hirdetések még előfizetetlen:

Budapest: Goldberger A. V. és Eckstein B. hird. irod. Bécsben: Schalek H., Dukas M., Oppelt A., Dauts G. L. és társak és Herold Brünau: Stern M.

Nyitlér petisora 10 kr.

MAGYAR ÉS HORVÁT NYELVEN MEGJELENŐ TÁRSADALMI, ISMERETTERJESZŐ ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

A „Muraköz” tiszti önszolgálat szövetkezei, a „Csáktornyai lakóképzőtár”, a „Muraközi lakóképzőtár” az „Alad-Muraközi-Lakóképzőtár” és „Önszolgálat-szövetkezet” a Muraköz-hegyvidéki közművelődési „Önképző-tár” hivatalos közlönye.

## A mi beszámolóink és program-munk.

Lapunk nem a közönséges vidéki és megyei lapok számára megy! A „Muraköz” fontos hazafias missiót teljesít! Tudjuk jól, hogy sokaknak figyelme irányul felénk, itt hon a hazafias intelligencia körében ép úgy, mint a megyénél és fenn a kormányznál. Feladatunk teljes tudatában vagyunk! A jog és igazság vezérünk munkánkban, a hazafias és a felvilágosodás fegyverünk a hazafiatlanság és a sötétség ellenében!

Ezen évben lapunk jelen azama a leg utolsó lévén, évi munkánkkal be kell számoznunk a nagy közönség előtt. Be kell számolnunk, mert lapunkat nem tartjuk kizárólagos tulajdonunknak, hanem egy oly organumnak, melyhez mind-nknek joga és köze van. aki a muraközi hazafias viszonyok javulását figyelemmel kíséri, aki a muraközi jóra való horvátjaink né hazafias, szellemi, erkölcsi és anyagi előmenetelével törvődik!

Jól esik lelkünknek azon tudat, hogy kötelességünket legjobb igyekezet mellett teljesíteni törekedtünk! Törekvésünk sikerében nincsenek kételkedni!

Lássu, mit tettünk? mit végeztünk? hogyan sáfárkodtunk a lefolyt évben?

A „Muraköz” lejáró évfolyama előttünk fekszik. Tekintsünk bele! Vezérczikkeink la

punk magyar részében leginkább helyi érdekű ügyekkel foglalkoztak. Általános érdekű ily fajta közleményt igen ritkán hoztunk csak akkor, ha azokat a helyi viszonyokra vonatkoztathattuk. Irány-közleményeink tárgyát vidékünk hazafias. közérkölszi, közgazdasági egyleti és tanügyi mozgalmi képezték. Ezzel megtartottuk lapunk helyi jellegét. Lapunkat Muraköz hazafias felvirágozása céljából alapítottuk; ez a mi »revie rünk, a sok megyei lap teljesítése kötele ségét az ő további körében! — Másod cik keink leginkább a helyi és vidéki társadal mi ügyekkel foglalkoztak; mindamellett a megyei közgyűlések és közigazgatási ülések ismertetése is gondunk tárgyát képezte. — Tárca- és Csarnok rovatunkban leginkább a Muraköz történeti és néprai viszonyait ismértettük, melyek szélesebb körben is figyelmet kellettek. E-ekben kívül érdekes mu latlato költeményeket, leírásokat, karczola tokat, elbeszéléseket nyújtottunk olvasókö zön-égünknek. — Hírvolatunkban minden fontos és kevésbé fontos udjóságot, ese ményt megirtunk; utána jártunk, hogy min dent a legalaposabb értesülés folytán köz zunk nyilvánosságra. E rovatunknál főtekin tettel voltunk arra, hogy lapunk ne lépje át a Mura és a Dráva határát, legfeljebb csak akkor, ha valamely megyei és hazai ese mény fontossága ezt megkívánja. »Megyei apró hírek» cím alatt azonban felkaroltuk

az összes megyei eseményeket. Tettük ezt azért, mert lapunk legtöbb vidéki olvasója lapunkon kívül más megyebeli lapot nem olvas.

Lapunk horvát része felette fontos misiót teljesített. Itt a magyarországi Muraközben lapunkkal nélkülözhetők és feleslegesek tettük azon nem magyarországi horvát és vend lapokat, melyeknek terjesztése körül a hazafiatlan elemek elég buzgalmat fejtettek ki. A nép megértett bennünket, szívesen vette kezébe az ő lapját, a »Muraközt.« A mi dolgunk volt, hogy azt ne csak meg ne unja, hanem hasznos szellemi tápot is merítsen belőle. Lapunk horvát részénél tekintetbe vettük a nép szellemi erejét és általános ismeretkörét; evégből az ő felfo gáshoz mért hazafias, közérkölszi, közgaz dasági, egyleti, tanügyi és más közhasznu, közleményeket hoztunk paedagógiai és didak tikai tapintattal, mert hazafias céljaink mellett arra is tekintettel voltunk, hogy a népet oktassuk, szellemi látkörét tágítsuk s általában lelkét a sötét ségből a viláosságra veze-sük. E végből a többi között akárhány szor közzöltünk földrajzi, csillagászati, termé szetrajzi, természettani, történeti s más ily népszerű közleményeket.

Kiváló gondot fordítottunk a polgári jogok és kötelességek, valamint a hazai törvénet ismertetésére. A muraközi nép tudja,

## A „Muraköz” tárczája.

## Egy érdekes okirat.

(Folytatás.)

»Mintnyő azoközben Magyarországon és az ahöz kapcsolt részeken az aranymosásból reményelt haszon, minden várakozásunk ellenére nem valósult, sőt a tapasztalásból kitűnt, miként a belőle származó kincstári jövedelmek évről évre kevesbednek s az ez ügyben szorgos vizsgálattal bizonyossá vált, hogy az aranymosás jövedelményét élvező földesurak az összeszedett aranyat, noha az nint kir. regale, a fejedelmet illeti, beváltást végtet a kir. kincstárhoz nem szolgáltatják be, valamint, hogy a keresdes aranyat részben az iparosok, részben pedig és főképp a zsidók, csalá sokat követnek el, a kincstárt tehát ekkénti veszteségekől megóvándók, kegyesen célszerűnek találtuk, az emittelt 1749 ik évi. apríl hó 17-én kiadott szabadalmat, némi hozzá csatolt pontok és jegyzetekkel megújítani; továbbá ez ügyben családokra az eddigellen súlyosabb büntetést szabni, de egyttal magának a közönségnek hasznát és jóvoltát figyelembe véve, a kir. kincstárba beszo gátott aranyt arany árat is felemleni és kegyesen öreghíteni; még pedig:

1. Hogy ha a magán földes úr saját te rülete határában felfogadott embereivel az arany mosást gyakorolni kívánja, az neki szabadon megengedtetik, azon megjegyzéssel azonban, hogy a földes úr maga vagy emberei által kimosott aranyat, mint a birodalmi fejedelem regaleját, a

te-ő és alsó Magyarországon te-ő etén elhelyezett kir. kamarai, só-harminczad, vagy bányászati hi vatalokhoz beváltást végtet azonnal, minden levonás nélkül beszo gátatni köteles (a nélkül, hogy belőle bármi néven nevezendő ürügy a azt saját szük séglete fedezésére valamit visszatartani merészelne.

Más részről az emittelt kis kamarai hiva talok, akként fognak utasítatni, hogy a földes uraknak az általuk beszo gátaltot mosott arany ből azonnal egy fölytában ott helyben, amint a mosott aranyat átvették, a földesurak által oka dott szükségletekre mérésékel mennyiségű aranyat a beváltási áron visszaadni kötelesek.

Ezen jövedelemny része-ítése azonban a fent emittelt hivatalok által csak-égyedül azon földes urakra vonatkozik, a kik saját magánterületeikön vagy msugok, vagy az aranymosáshoz felfogadott emberek által megszerzett aranyat beszo gáltatták.

»Mog nem engedtetik azonban, hogy a földes ur, vagy bárki más, az aranymosástól az arany talról beváltván, azt saját szükséglete címén meg tartani merészeljen; valamint tilva leend a földes uraknak az aranymosást területükön bérbe adni; nem különben szigorúan tiltatik a jelen szabadalmi okirattal ellátott aranymosókat bármily pénzbeli bírsággal terhelni, annál kevésbé lesz szabad őket az emittelt kir. kamarai hivatalokhoz beszo gáltatandó mosott arany átadásában, bármi cím en, háborgatni; ellenkezőleg ebből járattukban minden szükséges és lehető támogatásban részesi tendők, azok pedig kik a fent emittelt aranymo sókatfoglalkozásukban bármi módon akadályozni elég vakmerők lennének, mint a kir. jövedelmek háborítói, a súlyos-bító körülmények figyelembe vételével. — szigorúan megbüntetendők.»

»Y magán földesuraknál azonban, a kik aranymosási jogukat területükön gyakorolni nem akarnák, vagy elmulasztanak, a kir. fiskus felha

talmazt-tik, miszerint a Minket illető legtöbb uri és királyi regale jogunkat fogva, a melyhez az ily aranymosás is tartozik, a földes urak v. tiszt jeik akarata ellenére is, jelen szabadalmi okira tunk előmutatva a mellett, hozzáértő fogadott em berek segítségével az aranymosást megkezdhesse, illetőleg gyakorolhassa; fölyvelemmel lévén, a mint azt az 1639 ik évi 72. törvényzikk, vala mint egyéb ez ügyben szentesített törvények is rendelik, hogy hasonló arany örökölt Magyar királyságunk határából elkösztatás terhe alatt ne huzoztassék ki.»

»2-szor- A mi pedig a megzabandó bünte tés — azokra nézve — illeti, a kik a mosott aranyra vonatkozó és fejedelmi regalejogot s jelen szabadalmat csalással kijátszani merészelnek, a következőleg határozzunk:

»Mivel a naplányra került csalásoknál az elkösztatásból álló eddig gyakorolt ily módoni büntetés azért nem volt eléggé hatályos, mivel az anyag maga, csekély mennyiségéhez képest aránylag a súlyra nézve nehéz és így elrejthető, és mostanájig az ez ügyben büntetések kiszabásánál azon törvények valának irányadók, a melyek a só és asott arany körüli családokra vonatkoznak, és a melyek szerint az első az elkö szott són és kocsin kívül az elfogott marhátlól is, az utóbbiak pedig a kiasott aranytól fosztatnak meg. — a mosott aranyra vonatkozó csalások ellen ezen büntetés aránylag nagyon enyhe lenne, azért az ily fajta csalók elleni büntetések súlyos bitására a jelen reudelettel határozzuk; hogy az eladók szintnyug mint a vevők, az elkövetett csaláért minden fél onon, (semmi uncia — közön séges lat) után 50 frrtal fenytessenek meg.

GÖNCZI FERENCZ.

(Vége köv.)

szeg a Zrinyiek vérről áztatott földjének szép mullja van s hogy e vidéknek hazánk történetében nem egy fényes lap jutott. E tudatában megerősíteni, hazafias kötelességünk volt.

A »Muraköz« horvát részének mulataltó rovatában erkölcsös irányú és szellemű elbeszéléseket, muraközi népdalokat és egyéb verseket közöltünk. A jóízű adomákról sem feledkeztünk meg.

Majdnem minden számban hoztuk horvát-magyar beszélgetéseket melyeknek tárgyát a nép mindennapi szükségleteiből vettük. A nép szívesen olvasta ezen, az ő lefogásához mért egyszerű, könnyű modorban írt beszélgetéseket, melyek az ő magyar nyelvi ismeretei bővítéséhez nem kis mértékben járultak hozzá.

Ez volt lapunk iránya, ily szellemű volt munkálkodásunk. Ezeket kötelességünk volt elmondani, mert ezekben rejlik lapunk további programja is.

Még egy kedves kötelességet kell teljesítenünk! A legnagyobb köszönettel kell megemlékeznünk azon igen tisztelt munka társainkról, akik a mi hazafias munkánkban, a lejárt évben a legnagyobb buzgósággal segítettek.

Vezércikkjeink legnagyobb része szerkesztőnk tollából került ki, de voltak többen, akik névtelenek akartak maradni, e helyen nevök említése helyett, hálás köszönettel adózhatunk csupán. Irány cikkeket írtak: Br. Knezevich Viktor, aki különösen a szülőbetegségről oly kiváló szakismerettel írt, hogy ebbeli közleményeit több hazai kitűnő szaklapunk is átvette lapunkból. Szívesek voltak lapunkat felkeresni magyar és horvát közérdekű közleményekkel: Zrinyi Károly, Mencey Károly Gerencsér György, Horváth Gyula, Balogh Ferencz, Varga Vitus, Molnár István sat. Ujvári Mihály svájci tanulmány tapasztalatait írta le tanulságosan, Schwarz Nathán pedig Boszniából küldött érdekes leveleket.

Tárca és Csarnok rovatunknak Bellosits Bálint (Szombatfay), Molnár Mari Hegedüs József, Horváth István, Exelsior, Spindler Gyula, Lengyel Tivadar, Esperance, Ballasa B. sat. voltak rendes munkásai. A régi latin okmányokat Szirley György és Varga Vitus voltak szívesek megfejteni. Belányi Tivadar a képezde trolalom tanára a beérkezett verseket volt szíves megbírálni és javítani.

Lapunk horvát részében különösen Gerencsér György és Glád Ferencz, Kovacsics Elek, Kollai Emanuel, Kovacsics Ignác és Vugrincsis Ferencz voltak szívesek segíteni. Népkölteményeket Laczkovits Tamás, Kutnyák Mihály, Czirkvencsis György, Legin Miklós, Vukovits V., Kerlezsa I. sat. voltak szívesek több ízben beküldeni.

Helybeli és vidéki számos tudósítónk minden figyelemre méltó eseményt sietett lapunk által a közönség tudomására juttatni.

Fogadják a t. nevezett és meg nem nevezett szíves munkatársak a jó ügy nevében a szerkesztőség leghálásabb köszönetét hazafias közművelődési és emberbaráti munkálkodásukér. Kérjük őket, hogy ne szűnjenek meg tovább is lapunk barátai lenni és hathatós közreműködésük által Muraköz felvirágoyása érdekében munkálkodni.

Olvasóközönségünknek pedig lapunk fenntartása körül, tanusított szíveségét a jó ügy nevében megköszönnvén, kérjük szíves pártfogását az új esztendőben is.

MARGITAI JOZSEF  
a »Muraköz« szerk.

## A Muraköz előfizetési díja.

Negyedévre	1 frt.
Félévre	2 frt.
Égész évre	4 frt.

A szíves előfizetések megnyitását és a hátralékok beküldését tisztelettel kéri:

FISCHEL FÜLÖP  
a »Muraköz« kiadója

## Boldog új évet!

„Egy év folyt ismét le az idő végtelen tengerébe,“ ilyen formán gondolkodunk mindnyáján.

Bizony kedves olvasóm, ha az ember visszatekint az elmúlt időkre, nincs oly év, mely valami nyomot ne hagyott volna lelkében. Legyen az akár kellemes, akár kellemetlen, de tudom hogy mindenkinek jól esik, ha az év utolsó napján visszavarázolja az elmúlt eseményeket.

Az évnek egyetlen szakához sem főződik annyi érdes népszokás, mint legutolsó óráihoz.

Szilveszter estéje van!

A nép nagy tömegekben indul a szentegyházba, hogy hálát rebejjen a Mindenhatónak a lefolyt évben élvezett jótéteményeiért.

Csaknem minden nemzethél szokásban vannak a szilveszter éji jó olgatók. Mennyi mindenféle jóvendelést nem mondanak ekkor a szerelmeseik, s erősen hiszik, hogy e jóslatok határozott cél felé törekednek majd.

Szilveszter estéje különben nem csak a jövőbe tekintésnek, hanem a multra való visszapiantatásnak, a számadásnak is időszaka. Mint Petőfi énekli »Szilveszter éjé«-ben:

»Héj, vannak ma számadások!  
Házi asszony, házi gazda,  
Mit bevett és kiadott az  
Év folytában, összeadja.

Vizsgálják a pénzes erszényt,  
Mennyi volt benn, s mennyi van még,  
S törlik le a verítéket,  
Melylyel azt a pénzt szerezték.

Hiztártáson, erszényen kívül, életünk lefolyt eseményeivel is önkénytelenül számot vetni készletnek a két év határán tavaszi Szilveszter éji órák.

Másnap már halljuk e kívánságot! »Boldog új évet!« ami némely embert jó, mást pedig rossz hangulatra hoz.

Kedves olvasóm, hol találjak én jó kívánságot, mely mindenkinek szíve szerinti legyen?

Mi kívánjak általánosságban, hogy abból a szép kisasszony, a tanár, a főpap, a katona, a diák a jóbarát, a tudos, a gazda, az orvos, az ügyvéd, stb. mind ki kapja a részét a azzal meg legyen elégedve?

Az nem olyan könnyű dolog a mint első pillanatra látszik

Tudjuk hogy az emberek érdekei igen ellentétesek. Ha az egyiknek »Jó egészség« etc. kívánnék, az nem tetszene talán másnak. Én pedig azt szeretném hogy mindenkinek egyformán óhajtsak boldog új évet.

E végből egy nagy ember legbőlesebb szavaival élek:

»Kedves jó barátom, azt kívánod, mondanám meg tenedek: mi minden kell arra, hogy az emberek magukat boldogoknak érezzék? Egy szóval megmondom: Megelégedés!«

Én is csak ezt kívánom kedves olvasóimnak!

## A közönség köréből.

### Tekintetes Lapszerkesztő Úr!

Ah! írottak tisztelettel hátkorkodunk a tekintetes Lapszerkesztő urat felkérni, szíveskedjék alábbi sorainknak hees lapjában helyet adni.

Kötelességünk némi teljesítést véltük az által elérni, hogy vidékünkön a népoktatás ügyére jótékonyan ható egyes mozzanatok leírásába bocsájtjuk.

Közudomásu és elismert dolog, hogy főtisztelendő Horváth Lajos, eszaktornyai zárdafőnök úr, mint a zalaujvári és a drávaszentiváni elemi népisoklak buzgó elnöke, pártatlan gondoskodóval és ügyszerelettel támogatja az illető népisoklakot, hogy nehéz feladatuknak minél jobban megfelelhessenek.

A népnevelésügy iránti kiváló érdeklődésének és buzgóságának köszönhető az, hogy az illető népisoklaknál a folyó 1889—90. tanévől kezdve két nevezetes intézmény lépett életbe. Ez pedig a következő: 1. A hitkölösi oktatásnak a tanuló által való alapos tanítása és 2. A népisoklak oktatás befejező részének, az ismétlés (vasárnapi) iskolai tanításnak bevezetése.

A fentemlített Főtisztelendő iskolaszéki elnök úr kiváló ügyelmét ki nem kerülhette azon alapigazság, hogy csak azon iskola oldhatja meg feladatát sikerrel, a melynél a hitkölösi oktatásra, mint a nevelés alapjára, kellő gond fordítatik. Ezen magasztos feladatának teljesítéséhez végezt két eszaktornyai szentfenczrendű áldozár urat bízott meg, a kiknek a hitkölösi oktatási járó díját 60 frtban megállapítani és már előre kintaványozni kegyesen méltóztatott: az illető közönségnek a kellő időben kiszó gálatandó elfogadokon kívül egyéb teendőjük ez úgben nincsen.

Hogy általában országsszerite hiányos ismétlés iskolai oktatást is az illető népisoklaknál rendezhesse, Főtisztelendő iskolaszéki elnök úr nem sajnálta idejében a kellő intézkedések megvételét. Sőt Zalaujvárról már is renles folyamiban lévő és ismétlés tanításáért járó díjat, 3) frtot a zalaujvári tanítónak fedezni szíveskedett.

Mint már eddigiekből látható, Főtiszt. Horváth Lajos, zárdafőnök úr, mint a zalaujvári és drávaszentiváni iskola buzgó elnöke, az illető népisoklaknak nemcsak parját ritkító szellemi, hanem anyagi támogatásban is részesíti. Hogy a szegénysorsu tanulóknak szükséges könyvekkel való ellátásáról évről-évre alkalmilag gondoskodik, e lapok hasábjain már többször említve volt.

Legutóbbi napokban ugyancsak a fentemlített Főtiszt. iskola-zéki elnök úr a zalaujvári elemi iskolai 56 tanuló t folyó tanévre szükséges különféle tankönyvekkel ellátni, s e célra 20 frtnyi összeget rendelkezésünkre bocsájtani kegyeskedett.

Az itt közölték szerint tehát a folyó tanévre a hitkölösi oktatásért, az ismétlés iskolai tanításáért és a szegénysorsu tanulóknak könyvekkel való ellátásáért összeen 110 frtot azaz egyszáz tíz forintot a népnevelés magaslatos céljára fordítani méltóztatott.

Mindzeknél fogva az illető elemi népisoklak kitaró szellemi vezetéseért, de újabban évről-évre méltánylandó összeget képező anyagi támogatásáért fogadják az illető hitkölösi, a közönség, a tanítók, nemkülönben a könyvekkel megjutalmazott szegénysorsu tanuló és ezeknek szülői nevében hálás köszönetünk nyilvánítását.

Zala-Ujvár 1889. decz. 31.

VRESZK GYÖRGY LESZÁK GYÖRGY  
tani ó. gondnok

## KÜLÖNFELEK.

— **Boldog új évet** kívánunk lapunk minden olvasójának és tisztelt munkatársainknak!

— **Kinevezés.** A eszaktornyai kir. járás bíróságához telekönnyv. zetelő Horváth Pál perlaki kir. járásbíróági segéd telekönnyv. vezető tisztelettel ki.

— **Bőrsőlányítás.** A Szeivert vendéglőjében kitett pőrsólyt mult vasárnap nyitották fel s annak tartalmát, 21 frtot, a szegény tanuló felruházására fordították.

— **Tűzoltógyűlés.** A eszaktornyai önk. tűzoltó-egylet január hó 5-én délután 3 órakor tartja évi rendes közgyűlését az elemi néptanodában. A közgyűlés tárgyát fogja képezni a tűzoltó-főnczvigalom megbeszélése és a Z. köll Henrik lemondása folytán megüresedett helybeli hely betöltése.

— **Ésküvő.** Strausz Sándor, lapunk kiadónak vezetésére a Fischel-féle csák-tornyai könyvkereskedés és nyomdatulajdonos vezetője, h.ó 12-én vezeti oltárhoz Nagy-Kanisán Fischel Fülöp könyvkereskedés és nyomdatulajdonos kedves leányát: Emma kisasszonyt. Oszinte szívből gratulálunk a köendő frigyhez.

— **Földrendés.** Mura-Sz.-Mártonból értesítik lapunkat hogy ott december 26-án reggeli 8 óra 55 perckor két másodpercig tartó földrendés érzetek, mely heves rázkódásban nyilvánult.

— **Éljegyzés.** Benedikt Ármán, zágrábi kereskedő h.ó 25-én jegyezte el Ausch Irma kisasszonyt Obrión (Horvátország) gratulálunk.

— **Bottornyai esethez.** Stromár Miklós j győz-segéd kötelezvény hamisításáról még a következőket jelentik lapunknak. A csák-tornyai csendőrszűnek h.ó 19-én tudomására jutott, hogy Stromár, fizetéséhez képest túl ságosan költsézik, minek folytán nyomozáshoz fogott s kiderült, hogy a pénzt Kuzma Iván oltani lakos hordja neki; hogy honnan? azt senki sem tudta megmondani. A járőr Kuzmát felkérdezte, aki bevallotta, hogy a pénzt az a -lendvai takarékpénztárból hordja 5 ft rnt napidíjért hamis kötelezvényekre illetve nem létező mura-szilvágyi és bottornyai emberek neveire. A járőr a fejúfuszban fekvő Stromárhoz ment, aki nem akart tudni a dolgról, azonban bőröndje és ruhája megmotoztatván, kabátjában 9 drb hamis nevek-re 1430 ft értékben kiállított, jegyzőségi és bírói pecséttel ellátott kötelezvényt talált. Stromár beismerte tettét s előadta, hogy említett összeget 5 hónapon át szedte ki a takarékpénztárból s azt Eggerszegen, Kanisán, Perlakon, Vrazsdon, Csák-tornyan és Bottornyan elmulatta. A hamisított kötelezvények fogalmazványait azért tartotta meg, hogy a kamatfizetés határidejét és a hamisított aláírásokat is tudja. Stromár a bírósághoz a jegyző névaláírását egészen híven tudta utánozni s miután a pecsétek nem voltak elzárva, könnyen hozzájuk férhetett. Hogy a csalást fél éven át palástolni tudta, annak tulajdonítható, hogy a pénz felvételekor elutazott s ismerősének azt hazudta, hogy kártyán nyert, vagy pedig gazdag rokonnaitól kapta a pénzt. Felrevezetés céljából főnöke előtt testvéreinek Horvátországba erelet is írt, hogy pár száz forintot küldjenek, mert a jegyző vizsgálatra kell neki. Nagyobb pénzösszegek azért sem tűntek fel, mert gazdag fia hírében állott, aki, mint mo dá anny t fog ökölni, hogy ma d öreg ségére csak a lábát fogja látatni s ugy is megél. Stromár fekvő beteg levén, kocsin, párnák közt szállítottatott a csák-tornyai kir-járási bíróság börtönébe. Stromár birtokában 8 ft 53 kr, készpénz, 1 szerb, 1 bazilika, 1 vörskerecs és 2 drb jószív-sorsjegy található. Büntetésre, Kuzma szintén elfogatólt.

— **Serteslopok.** Trajber Mátys drávasárhelyi lakos óljából 1 drb hízott sertést tolvajoltak el h.ó 14-én. A csendőrségnek sikerült a tolvajt Vinkovics Adolt miksavári korcsmáros személyében kinyomozni. Kinél a sertéshus megtalálható. Vinkovics beismerte tettét s elfogatólt.

— **Meghívó.** A csák-tornyai Kisdedőv Egyesület alapítókéjének gyarapítására f.é. decz. hó 31-én a Hattyu szálló nagytermében tombolával s tánczsal egybekötött Sylveszterestélyt rendez, melyre a n. é. közönséget tisztelettel meghívja a választmány. Kezdeté től 9 óraker. Beípti díj 50 kr. Egy tombolajegy ára 20 kr. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak s hírlapban nyngáztatnak. Az egyesület jóakarói tisztelettel kérelmek, hogy

a tombolára följajlandó nyeremény-lár gyakat tek Ziegler Kálmán ur, egye-ületi elnök, lakására juttatni sziveskedjenek.

— **A letenői kerületben** h.ó 23-án volt a képviselőválasztás. Jelöltek voltak: a kormánypart részéről Fejér Miklós a földművelésügyi miniszterium Államtitkára, az ellenzék részéről a függetlenségi és 48-as párti Halász Oliver. A kormánypart jelöltje Radocza, Dániel s Hert-lendyi képviselők kíséretében tette meg körútját, a függetlenségi jelölt lámogatására Orbán Balázs és Lukács Gyula képviselők, Tuboly Viktor és Hajnik ügyvédek érkeztek a kerületbe. Egész estig Halász volt többségben. Az utolsó órában fordult meg a csejka. Fejér Mklós 849, Halász Oliver pedig 820 szavazatot kapott, Fejér Miklós tehát 29 szótöbbséggel győzött.

— **Éljegyzés.** Kisfaludy Gyula hodosáni kerületi aljegyző ur eljegyezte Tkalesics, Elek köljegyző ur kedves leányát, Gizellát Goricsánbani működő tanítónét.

— **Ü. megyei utelég. ól.** A december 16-iki megyei törvényhatósági r. közgyűlés Murai Róbertet ut felügyelővé választotta meg.

— **Lapunk jelen, számfelletti (53 k) száma 2 napot a közbe-ó élnepcek miatt megkésétt, amiért elnézésért eseezünk!**

## IRODALOM.

— **A „Képes Családi Lapok”** szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilap már tizenegy év óta küzd hazafias lelkesedéssel és kitartással nemzeti irodalmunk bástyáin; már tizenegy év óta lobogtatja a nemzeti művelődésnek s izés nemeseinek a zászlaját, s most is, midőn Brankovits György jeles szerkesztése mellett már tizenkettők évtovimába lép a legelőkebb, a legkülönböb írók és írók műveivel indul — a hazafiságunkat még mindig lenyegelt s hazánkat sáská raként előzőnő német szépirodalmi lapok elleni hadjáratra. A „Képes Családi Lapok” munkatársai: Jokai Mór, Tolnai Lajos, Mikszáth Kálmán, Dahmady Győző, Temérdek (Jeszzenyky Dániel), Lauka Gusztáv, Brankovics György, Rudnyánszky Gyula, Pósa Lajos, Prem József, Dr. Székely János, Palágyi Lajos, Incezy László, Muray Károly, Méry Károly, Petri Mór, Dr. Rodetky Jenő, Beniczky Bajza Lenke, Büchner Lina, Nagyvárady Mária, Kállay Beniczky Irma, Hevesi-Sikor Margit, Füláné Gyujtó Izabella, Gaál Karolin, Karlovsky Ida, Harmath Lujza stb. stb. Vajjon ki cseréne fel az előkéő szellemi kamatok termékeit a küllög műveivel! Magyar ember bizonyára nem! S a magyar nő — még kevésbé.

A „Képes Családi Lapok” az összes szépirodalmi Lapok között a legelőkebb s legváltozatosabb. Tartalma az irodalom minden világját felöleli, képei a leghíresebb festők műveit mutatják be! „Högyek Lapja” című dívatmellette a legújabb divatképeket hozza, s a nevelés az egészség, a gazdaság a kertészet s a konyha terén nincs oly kérdés a melyet ne tárgyalna. „Regény melléklete” három-négy eredeti regénnyel ajándékozta meg évenként előzőlét. — Zöld borítéka tele van mulatótápróságokkal s talányokkal, melyek nek megjelöli értékes jutalmakat kapnak: — s a „Képes Családi Lapok” dacára sok oldalaságnak, mégis bátran kezébe adhatók a család minden rendű és koru tagának; dacára gazdag tartalmának mégis a legelőkebb szépirodalmi képes hetilap. Előzetesi ára a „Högyek Lapjával” s a „Regénymelléklet-tel együtt egész évre 6 ft, telévre 3 ft, negyedévre 1 ft 50 kr. ó. é. s a kiadó hivatal (Budapest, nagy korona-utca 20. sz.) melyhez az előfizetések legelőkebb rubben postautatványon intézendők, kívánatra bárkinek ingyen és bérmentve szogál mutatóványaszámokkal.

## KÖZGAZDASÁG.

### Néhány igaz szó iparunkról.

(Vége.)

Eddig ezen életbevágó szakmával leginkább csak harangöntők foglalkoztak, hogy

ezen nem bírták a külföldi versenyt legyőzni az természetes. Ennek tulajdonítható, hogy ha Magyarországon valaki biztosan jó fecskendőt kívánt vásárolni, hát Bécsbe, Brünnbe vagy Prágába folyamodott, ha Noel szivattyu költségeit sajnálja, E részben a statisztika igen szomorú adatokat tüntet fel, a hazánkban működő fecskendők felénél több külföldi, többnyire rosz cseh és morva gyártmány.

Most azonban már segítve van e bajon és bármit mondjanak is a megnyert ugynevezett szakértők — még ha tüzőltői mezbe rejtőztek is — hogy ma már nem kell külföldre vándorolnunk jó fecskendők végett, sőt bizton remélhetjük, a külföld is ott fog vásárolni, ha a legelőkelebb fecskendőt kívánja birni. Ebben a káros úr a lehelő minimumra van leszorítva, a szelepház pedig oly egyszerű, hogy azt a legegyszerűbb falusi ember is két perc alatt felbonthatja és ismét beteheti, ha szennyes viznek használata által esetleg valami baja történt volna.

Bámulatos annak szerkezeti egyszerűsége, gyár két tüzőltő parancsnok szakvezetése alatt áll, melyből a fecskendő csak a legszigorubb kísérletezés után adatik ki a vevőnek.

Ára pedig a normális általános magyar csavarral ellátva körülbelül 200 ft-tal olcsóbb, mint az eddigi árak voltak. Lehetetlen tehát, hogy a többi gyárak is föntart-hassak addigi jogosulatlanul magas árakat melyekből aztán a magyar szójárás szerint — jutott is maradt is.

Már ez egymagában mutatja, hogy mily jótékonyan hat a verseny, különösen ha azt a muveltség bizonyos fokán álló egyén érvényesíti. A 10 évi részlelfezetes hitelkedvezmény pedig, melyben ezen közkedveltségű cég évek óta részesíti vevőit, könynyűvé teszi a beszerzést; mert már a fecskendő ára bőven kikerül azon kedvezményekből, melyben a tüzbiztosító társulatok részesítik azon fecskendőket, melyek fecskendőkkel el vannak látva.

Már ez az egy példa is eléggé igazolja, hogy mivé fejlődhetnek a magyar ipar, ha más téren is akadnának, kik hasonló muveltség mellett, azzal nem restelnének foglalkozni.

Nem, tisztelt olvasó m, így nem fogunk nagy ipart fejleszteni; így az iparral csak azok fognak foglalkozni kik másként nem tudnak megélni. Ipar nélkül pedig a magyar vagyonosság nem lesz; ami haladásunk alapja pedig a vagyonosság — e nélkül elmarad a jó igazságszolgálgáltatás a jó közigazgatás, a jó közkutatás stb. stb. mert az mind csak sok pénzen szerezhető meg.

Ezért vagy iparos néppé kell lennünk, vagy össze fognak felettünk csapni a polgárosodás hullámai. Itt más választás nincs. El tehát az előteletekkel — becsüljük mi is iparosainkat úgy, amint ezt a művelt nyugotiak teszik és fejlődni fog az ipar, mint haladásunknak egyedüli hathatos eszköze —

(Vége.)

Gr. PAIFY Jenő,

FELELŐS SZERKESZTŐ

MARGITAI JÓZSEF

**Urednička pisarna:**  
Glavni pisar, bratova brata, brata  
na kondignaciji. — S urednikom  
može se svaki dan govoriti med  
11 i 12 urom. — Sve pošiljke  
tjeden se zadržava novinah, naj  
se pošiljaju na ime Margitai  
Jožefa urednika vu Čakovcu.

**Izdateljstvo:**  
S urednikar Fischel Filipova kam se  
predplata i obznanje pošiljaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni znanstveni i povučljivi list za puk.  
**Izlazi svaki tjeden jedenkrat i to: vu svaku nedelju.**

Službeni glasnik: „Medjimurskoga podpomagajućega činovničkoga društva „Čakovečke Sparkasse“, „Medjimurske Sparkasse“, „Doljo-Medjimurske Sparkasse.“  
i „Podpomagajućega društva“ „Gornjo-Medjimurskoga kulturnoga društva“.

**Predplatna cena je:**

Na celo leto . . . . . 4 fr  
Na pol leta . . . . . 2 fr  
Na četvrt leta . . . . . 1 fr

Pojedini broji koštaju 10 kr

Obznanje se poleg pogodbe i računaju.

# MEDJIMURJE

## Na novo leto.

Minulo je staro leto, minulo jih bude još  
nebrojeno mnogo! Neima cloveka, koj se  
nebi na prošlo leto zmišlaval, kada nadodje  
novo. Vnogooga v srcu zazebe pri spomenku  
prošloga leta, a koliko jih je, koji bi se s  
veseljem i radostju na njega zmis'ili? Neima  
nikoga, siromaka tak, kak bogataša, kojega  
v prošlom letu nebi bila kakvatakva ne-  
povoljčina postigla bila.

Gliboko je v duši svakomu zapis n  
spomenek prolosti! A to je ovak dobro.  
Udes je cloveka, da strplivno podnaša svoj  
terh, svoj križ, ter se ufa vu bošju bu-  
dućuost.

A neima slajšega batrivenja za krišće  
nika, kak je ufan e. Sam Bog veli: Tipi  
i ufaj se! Sto se pak vu Boga ufa njega  
Bog neos'avi Dober kršćnik lahko pod-  
naša teškoće otoga življenja; strplivno  
nosi jarem svoj, podnaša betege, nepravde  
i pregone. Ufanje mu je luč, koja ga vodi  
k dragomu Zveličitelu gde se podpuna  
zadovoljčima nahadja za sva trpljenja.

S ufanjem vu Boga nastupljuje putnik  
daleki svoj put, s ufanjem započimlje težak  
svoje delo — s ufanjem započme se  
svaki posel.

I mi s čistim ufanjem započimljemo  
nastupljjuće novo leto ter nadehnjeni vru-  
ćim žarom svete naše vere, sigurno stupamo  
pred dočastje budućega leta, pred dočastje  
onoga, koje toliko buduće skrovnosti vu  
sebi zakriva ter ga veselo pozdravljamo:  
Dobro do-lo novo leto!

Dobro došlo svakomu, staromu, mla-  
dodomu, bogatašu i siromaku!

Ovak i uredništvo našega lista od srea  
pozdravlja poštovane svoje čitatelje i želeć  
njim sva dobra ovoga sveta, podvikuje:  
Dobro nam doš'o novo leto!

Naj buću zaboravljena sva prošla  
trpljenja; vera, ufanje i ljubav naj nam  
pruže nove sile, da budemo i buduće po-  
teškoće moćno i strplivno podnašati mogli.

Daj Bog, da nam buduće leto menje  
žalosti a više radosti donese; vera, ufanje  
i ljubav pak naj vas vodi sve skupa k  
jednomu cilju — k pravomu blaženstvu.

## Pesma za mlado leto.

Beli dan se je preblizal,  
Stara noć m'nula je,  
Staro leto ponovilo  
Nigdar već se nebude.

Čas za časom otekuje.  
Nam minljivost ozmanjuje.  
Kako ruža rasveti,  
Na zemlici obleži.

Nut poglejte tam visine.  
Njih za staran beli ledi

Morje stršeše glubačine,  
Da se čudi naš pogled.

Vod brez konca tam izvira.  
Vnogu tišuć rek pož'ra,  
Ž njimi leta tečeju,  
V večno morje padaju.

Zemlja krugla se obraća  
Po š'rjavi velki svet  
Sunce nam podneva sreti,  
Ar pončeš mesec bled

Zvezda zvezdi put nahaja  
Svojom svetlostjum napaja.  
Sunce zemlja zapusti,  
Temna noć se zavzeti.

Černa zemlja dobra mati  
Se postara, omladi  
Na potrebni sve donša  
I prižvi sve stvari.

Perutina i zverina  
Dre i štrinj živina  
Se rodi i već je ni  
Zemlja se još zeleni.

Čovek gore prepokara,  
Morje pak je njegov pot,  
Vse zverine on strahuje.  
Vsih stvari je on gospod.

Narode on premaguje  
Duh se neba dotikuje  
Nebo zemlja postoji  
V prah se čovek premeni

Zvezde budu otmucle  
Sunce bude večni žrak,  
Zorja nebu već danila,  
N č pak zgubi svetli snag.

Zemlja se bu razvačila,  
Vsa lepota razkadila,  
Dob a čovek kaj stvori  
To na večno postoji

Siromakove teškoće,  
Vsih nesreć nesmiljen grom  
Vse britkosti grozne strele,  
Je našeg života lom.

Tu nam kratak čas zadeva,  
Kratka na zemlji terpljenja.  
Vse kaj zemlja porodi  
Te na zemlji spremeni,

Vojske kuge bolečine,  
Hudi časov grozni strah,  
Vse veselje vse dobroće,  
Rozkadaju se kak prah

Gde je bežju siromakov,  
Gde ja srča svi vojšćakov,  
Sluha jih i duha na  
Zi doba dela; se zna.

Bož'e otce ti se smili,  
Blagoslov nam tvoj podeli  
Da vu novom letu mi,  
Bumo zdravi veselji.

LACZKOVICS TOMAS.

## ZABAVA.

### Pavuk i mravci

(Narodna priča za lenjake i marljive).

Jed oš spusti se iz visoko tanke svrži  
po svojoj niti, do nizkoga, pri jednoj trnin  
mravinjaka, kurtaši pavuk. Okočen stane  
si na stazu, kad je najviše, bra no nosećih  
mravcov, vu svoje luknjice prehadjalo; ter  
kad bi duže vremena marljivih delavce  
posel premišlaval, zažmiri gizardo na jedno  
oko, ter posmeljavajuć reče mravcem: „Vi  
bedaki, morate vendir nekakovo prosto po-  
kolenje biti, kad se vu ovo prašno, sprosti a  
melnom i posušenom travom vuz trnje  
obrašćeno mesto, tolikom jatom zgrinjate,  
kak da nebi već na svetu lepšega stana  
bilo K tomu još za duge na kup hranu  
trpate, n zadovoljni s tim, da se si samo  
vi želućca obložili. Bedaki! koji ste ovu  
prostu krmicu s tulikom skrbjum, skup  
znašati počeli, neznate, da ako se odmah  
nepotroši, na svaki način zgajiti bude mo-  
ra — ha? — Za ovu prašnu, vu zemlji  
kočičku i za ovu gnuju jestvinu si dan na  
dan tuliko truda dajete a ja pod suncem  
i vedrim nebom, na najtenjih svržih, sple-  
temu imam pataču, do jezera oblokov ima-  
juću, i još zovum nezadovoljan, sprehadjam  
se od cveta do cveta, od lata do lata i  
od trave do trave, ter nove svevdilji, prez  
svakoga truda, pletem zanke, gle proste,  
mimo leteće mušce, i drugi kajkakvi kukci,  
koji moju osnovu nepoznaju, poloviju se;  
ja na to doletim, ter nje, dugi nego bu-  
dete vi ikada; d'jederno pokolem i ovak  
na gotove slašće dohadjam.

Na to počme curkom deždji padati,  
pavuk već niti da bi reći, nego osupnjen  
počme se po pavićnom lasu, po kojem je  
iz drva došel, nazad spinjati, ali on nikam  
nit znesta, ar ga je deždji po čela vidirajuć  
nazad prekoptivala, a veter mu je vre  
prez toga, dok se je on ovak spominal,  
nit od svrži bil odtergnul.

Dok on vu zrak duće, grohotom se  
nasmeju mravci iz svojih suhih luknjic  
njega mirno gledajuć, i kad bi se on ovak  
po naravi osramoćen, izpod jedne trave do  
druge skrival, i kad bi mu najzadnjić ne  
samo terputecov, nego i lopuhovo perje  
prevuzko bilo, za njega od dezdja obraniti,  
kaj se je sad već kak iz škafa zleval.  
stisnu se je pod nekakovu grudju, koja n-  
jpotlam takajse raztali se i njega svega  
oblati.

Sada on vu zdvojenju sram za tram“

ter hajd k mravcom stana prosit. A oni:  
 „Em gospodina pavuka je pod suncem,  
 pod večnim nebom, na tankih žbicah,  
 med samim tretjem zagradjena, do jezera  
 oblokov imajuca palača, moreju ve čez nje  
 l po i mirno van gledati, kaj vu zr ku biva,  
 zakaj bi oni vu ovu prašnu kobilicu, vu  
 ovu slamnatu, s prostim mehnom odevu  
 zgrudja huticu, išli svoje fino telo mazat.  
 Vuz ovo trnje bi se još nabosti mogli, toga  
 mi nemremo dopustiti, ar kakvu bi odgo-  
 vornost imali.

Znal je on odmah kam to cija, za'ol  
 se je taki srdit nazad pobral, grozeči se,  
 da i na njegov melin opet voda dojde:  
 „Bude opet vedrog neba.“

Ali deždj zperedom tri dana vleva,  
 i taj gospodin je z dnjič ostro zag'adel,  
 niti su več kaj pomogle zanjke, niti je gdo  
 muhe, niti kakvoga kukčca dobiti mogel,  
 ar je deždj sve raziral.

Ide on bogme opet k poniznim mrav-  
 cem, za miloga Boga prosit, naj mu jesti  
 dadu Ali mravci: „Ovo, kaj smo mi na-  
 nosili, vre duže vremena stoji, ter je sve  
 zgn'ilo. To bi njihovomu želudcu naško  
 diti moglo, a za ovakove bedake, kak smo  
 mi, sada h'jd valja ova prosta krmica.  
 Najbolje bu, da gospodin pavuk ošidu na  
 svoje zanjke gledat, mrti njih tam prez  
 svakoga truda č-kaju gotove slaščice, no i  
 oni budu onu lovinu djeđerneše, nego mi  
 ikada, zaklati i potrošiti znali.

Sač veš po d'ugkrat, kak da bi g-  
 s kamenom po čelu lupil, počuti, kuliko je  
 vur vudrila, a i s glodnim želudcem težko  
 mu je bilo na ove reci razerditi se, dapa e  
 prosi za opročenje i spoznava prostih  
 mravcev, akoprem vu prahu, vu svojoj  
 vendar domovini s trudom živuči, prven-  
 stvo, pred svojim vu zraku gospodstvom  
 poleg koje je on tak strašno zag'adei.

Oni zadnjič dali su mu hranu, da-  
 pače on svojim plačem, dobro srčce mrav-  
 cev tak je predobil da su ga med se pri-  
 jeli, ter njim je med žibcami, vrhu nji-  
 hotov krova, kasnije nekuliko rubcov zetkal.

Kollay Emanuel.

## Medjimurske pjesme.

### I.

#### Pesma od Bosne.

Leto se nam pše:  
 Sedemdeset osma,  
 Ov mesec augustuš  
 Vu žalosti plava,

Da mladi junaki  
 Moraju oditi,  
 Srce gril'če  
 V žalosti staviti.

Vun smo zrukovali  
 V taborsku paradu,  
 Obš'er je zmeknul  
 Svoju svetlu sablu.

Orak nagovorim  
 Žlostnoga srca:  
 „Veseli budite,  
 Svi ste moja deca!“

Morali smo iti  
 Z Šoprona varoš,  
 Gde je dosad bila  
 Demovina naša.

Jesmo došli v Bih'č  
 Ovak varoš znani,  
 Tam su Turki iš'i  
 Na nes na sve strani.

Mahom komendera  
 Obrister nas sve van,  
 Da se ljudi dele  
 Ve taki na sve stran.

Pevec zapopeva  
 Na ono znamenje,  
 Da se krv po zemlji  
 Prejevaia bude.

Sunce nam rumeno  
 Za zahod zahaja,  
 Gda vnogo junakov  
 Mitvo se zahaja.

Kak žalostno sunce  
 Za gorju zahaja,  
 Medjimarec sablom  
 Turčine nagarja.

Pripisal:  
 JURINEC.

### II.

#### List regrutov.

V Kraljevci ob Aesti vuri  
 Seli smo se v čug gori.  
 Peljali sem se z Medjimurja  
 Vu Ljublanu, gde je zori.

Vu Ljublani na baraki,  
 Tam se maš'o aju junaki.  
 Minulo je mesec dana,  
 Ali mene dimo nega.

Ovo ti je mila listek,  
 Moje malo priznavenje.  
 G'ičica ti ga primi,  
 Pak ga k srčcu svom privini.

## Zahvalnost.

To je nam svem več jako dob o znato,  
 da se Veličastni Gospodin Horváth Lajos,  
 čakovečki plebanuš kakti Zala-Ujvár (Pri-  
 biszlávecz) i Dráva-Szent-Iván (Ivanovecz)  
 občine školah predsednik, za imenuvate  
 škole izvanredno skrblju. O obito o oga  
 1889-90 leta su vu iste škole potrebit i  
 svakomu jako p velen navuk vpelali. A to  
 je redovito vučenje kršćan koga navuka po  
 kataketah i vpelanje opetne (nedelne) kole.  
 (vučeniki 12 do 15-ga leta).

Njihova Veličastnost je to previdela,  
 da samo ona škola svoju dužnost more  
 izvršit, vu kojoj se kršćanski navuk redov-  
 ito vuči. Upr.v tak i opetna (nedelna)  
 škola je jako hasniva jerbo vešči vučeniki  
 s čiste om pametiom sve se leži vučiju i  
 nepoznbi u tak hitro, kak mali deca.

Veličastni Gospodin školski predsednik  
 nisu se samo skrbeli za vpelanje ovih po-  
 trebožah, nego su j s g. katakete s 60 fti.  
 a Zala-Ujvár občine navučitelji s 30 fti  
 nadari za ova de ovan a Obš'ne tak ni-  
 kakove nove stroške nemaju.

Nadalje, da se veličastni Gospodin  
 Horváth Lajos, čakovečki plebanuš, kak  
 školski predsednik i za sirmašku školsku  
 decu od leta do leta binju, svedoči nam  
 ona skrbljivost, koju su skazali s onim lepim  
 de ovanjem; koj su pred nekomej dnevju  
 vu Zala Ujvár občini 56 školskoj deci po-  
 trebne knjige prak bili, vrednosti do 20 fte.

Za sva ova dobročinstva, naime vu  
 imenuvate škole vpelanjia redoviti navuk  
 kršćanske vere opetne (nedelne) škole, na-  
 dalje za veliko alduvanje sve skupa 110  
 fte tojest Jednostodeset forinte, dužnost

spoznamo Gospodinu Veličastnomu vu ime  
 g. katakete, občine, navučitelja, nadeljene  
 siromaške dece, kak i roditeljov se ponižno  
 zahvaliti.

Zala-Ujvár, 1889. 24 ga decembra.  
 Leszjak György. Vreszk György.

## KAJ JE NOVOGA?

### Na mlado leto!

Na mlado leto želimo svim našim  
 roštuvanim čitatejem i priateljam svega  
 dobre! Naše čitatelje prosimo, naj nam  
 stare i nove predplate čim predi pošleju,  
 pak naj naše novine med poznanci rez iriju.  
 Mi bendemo i nadalje oni osta'i, koji smo  
 bili do vezda. To est vu napredku puka  
 medjimurs oga marljivo i pošteno iz srca  
 našega delovali Če'a naših novin:

Na četvert leta 1 frt  
 Na pol leta 2 frt  
 Na celo leto 4 fit

### Zbiranje adegata.

Na mesto pokojnoga adegata A áhys  
 vu letenji je prošli pondeljek zbiranje bil'.  
 Pred zbi anjom kortestuvali su za desnu i  
 za levu stranju i vu D-Medjimurju Za  
 desnu stranju kandidirali su Fehér Mik-  
 loša o satkoga tajnika, a za levu Halász  
 Oliver zemeljskoga gospon. Izabr.n je  
 Fehér Mikloš, koj je s 29 votumov više  
 dobil kak Halász Oliver.

### Znamenti grob.

Na bregu nad Gor Lendavom stoji  
 zd nji kapelica vu kojoj zakopan je telo  
 negda njega junaka Hadik zvanoga. Za  
 ovoga pripovēda se, da je tu junačkom  
 smriju poginul preganjan od Turčina. Po-  
 tomki podgli su nad njegovim grobom ka-  
 pelicu Sv. Trojstva ter Hadikovo telo tu  
 položili. Tomu je već više stotin let, a  
 telo ovoga junaka tu zakopanoga tak je  
 čitavo i zdravo, kak da bi samo nezdravja  
 zakopan bio. Koža njev i svi deli tela su  
 čeli tak, da se nikakov trag gnjiloče nevidi  
 na njem. Na čelu ima veliku brazdu, to  
 vele je od turske sablje, koja ga je porēkla.  
 Narod hodi k ovoj kapelici na pročenje i  
 vu oso itom štovanja drži telo toga junaka  
 časti ga kak svete relikvije ter je da'eko  
 po onoj okolici poznato pod imenom: Sveti  
 kapitan. Čudnovito pojavljene pri mrtvomju  
 te'u!

### Čemerni pavuk

Što bi veroval, da ima pavukov, koji  
 svojim ugr.zom človeka očemeriti moreju?  
 Vu R.g. Iluti pripitilo se ješ jednim diva-  
 rom neziavaja vu šumi, da ga je pavuk po  
 ruki obiazil i samo neznatno malo vpilil.  
 Ruka toga človeka tak je za kratki čas na-  
 tekla, da je morat zbog nje k doktoru iti,  
 a doktor je s težkim trudom natečnu ruku  
 zvratio mogel.

— Zenitbeni stališ vu Kini. Z nitbeni  
 talš vu Kini ima čsto drugi red, kak prin-  
 nas; tam ima muž puno vešče pravce: nad  
 žinom. Ove njegove pravice osobito se o-  
 da najviše pok'zaju, kada muž ženu na n-  
 vernosti zateče. Neziavaja pripitelo se je v  
 jednom kinezkom varošu, da muž — vlovivil  
 ženu na nevernosti — vmoril je nju i njeno-  
 ga ljubimca, zatim je obd'žen glave odsēkel  
 ter pred sud odnesel s tužbon. da je ženu  
 na nevernosti vlovil. Sud ne da bi ovoga dvo-  
 vrstnoga ljudomorca kažtigoval, nego ga je  
 još pohvalil za njegov v.težki č.n. Ovak prip-  
 oča se tam, da spodob i ženomorci ne samo  
 pohvalu, negs i nagradu dobe.

### Influenza.

Pod ovim imenom konštantovali su  
 doktori jeden gril' beteg, koj je začel po  
 čej Europi ladati i već se je v Beču i v  
 našem Budapeštu pojavil. To je kstar višje

mere, koj se je v Ruskoj pod imenom „dengi“ epitemički pojavil tea se strahovitom brzimon po Evropi rezširil. Pogibelen je taj beteg na tolikom, da se sedne človek: na pluća i jako mulehko smrt prouzrokuje. Spodoben je tak zvanomu »gripp« mu deluje v vekšoj meri na skarenje zdravja.

### Nemogućnost.

Vu jednom veselom društvu pravdali su se o tom, koj zna vekšu nemogućnost povedati. Jeden reče: Ja sem več videl dobru punicu. Im, lo je moguče, reče drugi, nu ja sem videl Kohna šaktera, gde se je s rimpapom kartal! to sve nikaj nije, reče tretji, ja sem videl tak črnoga Araba, da je človek moral svēču vužzati, ako je poleg njega videti hot l. i to nikaj nije, reče četvrti; ja sem videl tak tustu ženu, koja je morala dvakrat na vrata v hižu dojti, da more čela v sobu dospeti!

### Nekaj za kratek čas.

1.

Jeden grof, koj je bil jako gizdav na svoju ljepotu, bogatstvo i svoj stališ, vadasil je vu jednoj gori. Tu je spazil staroga puščenika, gde vu pečni sedi i osbiljno preg ledava čovečju glavu (mrtevčku lubanju). Grof mu se približi i posprdno ga zapita: „Kaj želis ti saznati od te gole lubanjej gda ju tak pazljivo pregladavaš? Puščenik ga ozbiljno pogleda ter mu reče: „Rad bi saznati, jeli je ta herganja kojega grofa ili kojega siromaka nego nikak nemrem razpoznati.“

2.

Sudac: „Ali kak morete vi meni denes s kakvom tužbom dojti da je ne za ustmene tužbe dan, — ustmene tužbe se samo vu svedu gori jemeljeju! „Zakaj ste ne večera dosli?“

Žena: Je, — prosim njih, — kajti — kajti — me je moj muž storam denes buhal!

3.

Dečec: „Dragi japica, ja si samo to z-žim, da bi ti bil navék jako srdit.“

Otec: „Pak zakaj?“

Dečec: „Zato, kaj si ti mamiki rekel, da se vu srditosti deca nesmeju kstigivati!“

5.

Jeden otec zapita svoga sina, koji nije dosta marljivo svoju zadaču vu školi napravil: „Čujes Ivek, zakaj nisi bolje svoju zadaču napravil? — Ivek: „Nisam bolje megel.“ — Na to otec odgovori: »Sinko, sinko, da ne ima mene, ti bi bil najvekši oseti na tom svētu.«

GLAD FERENCZ.

### Magjarska slovnica.

Pri knjizaru. — A könyvkereskedésben.

— Prosim naj mi daju papir za list pisati.

Kérem adjon levélíráshoz való papirt

— Kakvoga hočete? maloga ali veli koga?

Milyent akar? kicsit vagy nagyot?

— Pokażite mi više fele!

Mutasson több féle!

— Ov papir je tenek, a or debel, ov pak prosti.

Ez a papir vékony, ez meg vastag, ez meg közönséges.

— Orogva tenkoga si zaberem.

Ezt a vékonyat választom.

— Imate i koverté?

Van kovertje is?

— Imam. Maloga ali velkoga hočete?

Van. Kicsit vagy nagyot akar?

— Srednjega mi dajte!

Középszerűt adjon!

— S čim vam morem još služiti?

Mivel szolgálhatok még?

— Pokażite mi perá!

Mutasson tollakat!

— Ovo su fina pera. †

Itt vannak finom tollak.

— Dajte mi dva komade!

Adjon két darabot!

— Tu su, izberite si.

Itt vannak, válasszon.

— Imate nove kalendare?

Vannak új naptárai?

— Jesu. Magjarske, horvatske, ali nemške hočete?

Vannak. Magyart, horvátot, vagy németet akar?

— Ja Medjimurske kalendare ho em.

Éa Muraközi naptárt akarok.

— Imam fine olovke, dobru tintu, pe atetintarnice, držalo za pero.

Van finom iróeszköz, jó tintám, pecsétem, tintatartó, tollszáram.

— To nečem. Ali jednu knjizicu za znamenovati bi si kupil.

Az nem kel. Hanem egy könyvecskét, jegyezni valót vennék.

— Tu je; naj si zabereju.

Itt van; válasszon.

— Ova bu dobra. Kaj sem dužet?

Ez jó lesz. Mivel tartozom?

— Papir košta jedan krajcar, kovert jedan, pera dva, kalendar dvadeset, knjiga petnaest; sve skupa trijesti i devet.

A papir kóstál egy krajczárt, a kovert egyet, a tollak kettőt a naptár huszat, a könyv tizenötöt; összesen harminczkilenczet.

— Tu su jim penezi!

Itt van a pénz!

— S Bogom!

Isten vele!

### NYILTTÉR\*)

Ball-Seidenstoffe von 60 kr bis fl. 6.35 p. Meter — (ca. 650 versch. Dessins) — vers. roben- und stückweise porto- und zollfrei das Fabrik-Depot G. HENNEBERG (K. u. K. Hofliefer.) Zürich. Muster umgehend. Briefe kosten 10 kr. Porto.

\*) E rovat alatt közöltékért felelősséget nem vállal a szerkesztő.

### ODGOVORNI UREDNIK

MARGITAI JOZSEF.

### Gabonaárak. — Cena žitka.

1 m.-mázsa.	1 m.-cent.	frt	kr.
Buza	Pšenica	8	—
Zab	Zob	7	50—
Rozs	Hrč	7	50—
Kukuricza	Kuruza	5	40—
Arpa	Jecmen	7	—
Fehér bab	Grah beli	6	50—
Sárga >	> zuti	5	25—
Vegyes >	> zméšan	4	75—

5283 tavi szám 89.

### Arverési hirdelmény.

A perlaki kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Zalamegye összesített árvtárának Granatér Florián túske-szt. győrgyi lakos elleni kevégtési végrehajtási ügyében 102 frt 90 kr tőke, ennek 1879 év február 27-től járó 7 % -os kamatai 10 ft pr, 9 frt 85 kr, végrehajtás kérelmi s ezuttal 8 frt 65 krban, megállapított költségk behajtása céljából a nkanizsai kir. törvényszék (perlaki kir. bíróság) területén fekvő Perlak község 600 sztkvben A † 1632 hr. sz. a ingatlanból Granatér Floriánt illető 2/3 rész 360 frt, továbbá a túske szt. györgy 22 sz. tkvben A I 29 és 31/b hrsz. ingatlanok 758 frt becsárban és pedig a túske-szt.-györgyi ingatlanok Túske szt. Györgyön a közséki bíró házábanál 1890 évi január 3-án d. e. 10 órakor a perlaki ingatlan pedig Perlakon a kir. bíróság tkvi hivatalos helyiségében u. ez nap d. u 3 ó akor Dr. Tuboly Gyula nkanizsai felperesi ügyvédi vagy helyeitt-se közbenjöttével megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni. Kikiáltási ár a fentebb kitétt becsár.

Arverezni kívánók tartoznak a becsár 10 százalékát kézpénzben vagy óvadékképes papírban a kiküldött kezéhez letenni. Vevő kötele a vételért 3 egyenlő részletben még pedig az elsőt az árverés joga óro emelkedésétől számítandó 8 nap alatt a má odikat u. a. 30 nap a. a harmadikat u. a. 60 nap a. minden egyes részlet után az árverés napjától számított 6 % os kamatokkal együtt az árverési feltételekben meghatározott helyen é módozatok szerint lefizetni. Ezen hirdelmény kibocsátásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órak alatt a perlaki kir. bíróság tkvi osztályánál s Perlak s Túske szt.-györgy község előljáró-ágánál megtekinthetők.

A kir. járásbíróság mint tkvi hatóság Perlakon 1889. év sz. pt. 26. 1093

## Nagyon leszállított árak!

## Nagyon leszállított árak!

Mindennemű *férfi és női ruhaszövetek, cretonok, télikendők, vásznak, asztalneműek, asztalkendők, törülközők, szőnyegek, ággy- és asztalterítők, katalpok, cipők* és egyéb *díval és pipere cikkek* a bevásárlási árnál tetemesen olcsóbban árusítatnak

MAYER S. -nél

1024. 13—\*

Csáktornyan,

## Nagyon leszállított árak!

Nagyon leszállított árak!

Nagyon leszállított árak!

6174 tkvi sz. 1889.

### ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

A perlaki kir. járásbíróság, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a zalamegyei összeített árvtár végrehajtónak Lepen József végrehajtást szenvedett s illetve Lepen István, Lepen Mária és Lepen Mátyás késedelmes árverési vesők turcsisicei lakosok elleni kielégítési végrehajtási ügyében 139 ft 63 kr tőke, ennek 1888. január 1-től járó 8 százalékos kamatai 7 ft 70 kr (lőbbi, 3 ft 70 kr jelenlegi költségek (megálla pítás a céljából) kielégítése céljából a nagykanizsai kir. törvényszék (perlaki kir. járásbíróság) területén fekvő Turcsisice község 12 sz. tjkvben AI 12 hrzi sz. belsőség és ház az 1881. LX t c 156. § alapján egészben 286 ft becsárban, továbbá a turci csei 76. sz. tjkvben A 7 1131. hrzi sz. ingatlan 63 ft becsárban, 155<sup>a</sup> hrzi sz. a ingatlan 55 ft becsárban, 206<sup>a</sup> hrzi sz. a ingatlan 51 ft becsárban, végül 424<sup>b</sup> hrzi sz. a ingatlan 28 ft becsárban **Turcsistyén a közegebíró lakásán 1890. év január 13. napon d. e. 10 órakor** Árvay Lajos m. t. főügyész zala-egerszegi lakos fellepesi ügyv. vagy helyettese közbenjöttével megtartandó nyilvános árverésen feloldnak adatni.

Kikiáltási ár a fennebb kített becsár. Árverezni kívánók tartoznak a becsár 10 százalékát készpénzben vagy óvadékképes papírban a kiküldött kezéhez letenni. Vevő köteles a vételát 3 egyenlő részletben, mégpedig az el. ót az árverés jogerőre emelkedésétől számítandó 20 nap a. a másodikát u. e. 40 nap alatt a harmadikat ugyanattól 60 nap alatt minden egyes részlet után az árverés napjától számítandó 6 százalékos kamatokkal együtt az árverési feltételekben meghatározott helyen és módokat szerint lefizetni.

Ezen hirdetmény kibocsájtásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órák alatt a perlaki kir. bíróság telekönyvi osztályánál s Turcsisice község előjáróságánál megtekinthetők.

Megjegyeztetik hogy fenti árverés által a turcsisicei 12 sz. tjkvben A I. 12 hr. sz. ingatlan felerészébe özv. Leppen Andrásné

javára bekelezett holligáni haszonélvezeti szolgálmi jog nem érvényes, hi azonban a jelzett ingatlan a szolgálmi jog fenntartásával olyanban adatnék el mely ezen szolgálmi jogot megelőzőleg bekelezett mintegy 1000 frtny. tehertételek fedezésére elég nem lenne, az árverés hatálytalanná válik s az ingatlan a szolgálmi jog fenntartása nélkül a közöttű határnapon újabban elővereztetik.

Perlakon, 1889. évi novemb. r hó 25-én  
1092.

**A KI NEM TUDJA,**  
hogy a sok hirdetett gyógyszer közül melyik felel meg leginkább betegségeknek, az kérje azonnali levelező-lapon Richter kiadóintézetétől Lipcseben, a képekkel ellátott „A Betegbarát” című könyvsőket. A hozzá gyomatott hálaátok bizonyítják, hogy a művecsőben foglalt jó tanácsok követése által, nem csak orvosi-meg-érten elkerülték a hasznatlan pénzkiadást, hanem még a **vágyva-vagyott gyógyulást** is hamar megtaláltak. A könyv ingyen küldetik meg.

A londoni, párizsi, müncheni, kantonraival kitüntetett K. Az 1885-iki okmány, 1885-1888-iki bécsi közp. bécsi es. kir. mezejazásbírósgal VI. nos elismérés

**Kwizda** es kir. szab  **üditő nedve**

**Mosóvíz lovak részére.**

Először szolg. nagyobb firtézetők előtt és után, beismarások az inak és inok foszességénél stb. I üveggel 1 ft 40 kr.

**Kwizda korneuburgi marhapora**

lovak, szarvasmarha és juhok számára: jelsűk bizonyított rendszere adagolás mellett sok évi tapasztalat szerint mint által tapasztalható, vétegetés esetében s a tej javítására stb. Nagy doboz ára 70 kr., kis doboz 25 kr.

<b>Kwizda szemvíze,</b> 1 üveggel 80 kr.	<b>Kwizda lábpolk-kenőse</b> lovak és szarvasmarhákra 1 üveggyel 1 ft.
<b>Kwizda Blistere,</b> 1 üveg 3 ft 60 kr.	<b>Kwizda Pulsisja</b> hashajtószert lovaknak. 1 pleh-sőz méze 2 ft.
<b>Kwizda mirigy- és tüdőkenőse,</b> 1 üveggyel 1 ft 60 kr.	<b>Kwizda verhas elleni szer</b> juhoknak, 1 csomag 70 kr.
<b>Kwizda Pök-tinctura</b> lovaknak, 1 üveggel 1 ft 60 kr.	<b>Kwizda sertéspora a hizás előegítésére</b> és a lazított állatok gyors felsőgítésére. Nagy csomag 3 ft 120 kis csomag 63 kr.
<b>Kwizda győzypora</b> batomli számára 1 csomag 50 kr.	<b>Kwizda mosószapuna</b> a házi állatok bőrbeteg- ség ellen, 40 kr., 80 kr. és 1 ft 60 kr.
<b>Kwizda lópatkó-kenőse,</b> fűlész és fűlészelt patkók ellen, 1 üveggyel 1 ft 120.	<b>Kwizda sebbalzsama</b> lovak és szarvasmarhákra 1 üveggyel 1 ft 25 kr.
<b>Kwizda kutya-lábálcsei,</b> 1 üveggyel 1 ft 60 kr.	<b>Kwizda gilisztó-pilulái</b> lovaknak, 1 pleh-sőz méze 1 ft 25 kr.
<b>Kwizda gőres-pilulái</b> lovak és szarvasmarhák számára, 1 pleh-sőz méze 15 db pilulát tartalmazó, 1 ft 60 kr., 1 karton 5 db pilulát tartalmazó, 60 kr.	<b>Kwizda patkánymerge,</b> patkány és egérintő szer 1 üveg 20 kr.
<b>Kwizda csigapilulák</b> lovak és szarvasmarhákra, 1 dobozban 6 ft 60 kr., 100 és csomagban 4 ft 20 kr.	

Fent említett szerek valódi minőségben a legfőbb gyógyszer-tárban az összes nagyobb anyag-kereskedésekben kaphatók.

**Tévedések** elkerülése végett keretik a közönség, hogy a vevesnel kizárólag Kwizda készítményeit kerje és a fontebbi vedjegyre figyeljen.

**KWIZDA** köszvényfolyadék   
rég kipróbált háziszer.

Arta 1 forint Csakis az idő mellekelt vedjeggyel valódi.

Napunkkal jessz eladók a bolét. Kwizda Ferencz Janos, es k. sztrák es romanoldvari szállító, kerületi gyógyszer-tárak által Korneuburgban illes mellett. Forrárt Magyarorszag részére **Török Jozsef** gyógyszeres-zmel Endapesten

# BUDAPESTI HIRLAP

Szerkesztők és laptulajdonosok:  
Csukási József és Rakosi Jenő.

**30.000**

példány.

**Előfizetési árak:** Egész évre . . . . . 14 frt. | Negyed évre . . . . . 3 frt 50 kr.  
Felévre . . . . . 7 frt. | Egy hónapra . . . . . 1 frt 20 kr.

**Egyes példányok** kaphatók minden újságelarusítónál.

**„TÜZBEN.”**

Meg december hóban kezdjük meg Beniczkyné-Bajza Lenke legújabb KÉT KÖTETES-REGÉNYÉNEK közlését, melyet a népsze.ü író most a „BUDAPESTI HIRLAP” számára. — A regény címe: „TÜZBEN.”

Január 1-sejével belépő új előfizetők a lapot, már a karácsonyi rendkívüli számtól kezdve, kapják az új regény elejével együtt.

A „Budapesti Hirlap” kiadóhivatala: Budapest, IV. kalap-utca 16.

1082 3—3

**Arverést hirdelményt kivonat.**

A csáktornyai kir. bíróság mint tkvi hatóság közlirre teszi, hogy Varga Pál ferenzfalvi lakos végrehajthatónak Varga Mihály felső-királyfalvi lakos végrehajtást szenvedő elleni 350 fnt tökékövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a nagykanizsai kir. törvényszék (a csáktornyai kir. járásbíró) területén lévő felső-királyfalvi 39 tkvi 43. hrzi sz. a. ingatlanra legelő és erdőilletményvel együtt 609 fnt bcsértékben; a felső-királyfalvi 130 tik fglalt ingatlanokból Varga Mihályt illető  $\frac{2}{3}$  részére és pedig 88 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részre 45 fnt, 93. hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 170 fnt, 265 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 61 fnt, 281 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 31 fnt, 323 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 47 fnt, 328 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 167 fnt, 375 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 61 fnt, 417. hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 41 fnt 440 hrzi sz. a.  $\frac{2}{3}$  részére 82 fnt, 497 hrzi sz. a. 63 fnt becsült ingatlanokra az árverést ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1890. évi január hó 23-ik napján d. u 3 órakor a felső királyfalvi község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatul fognak.

Arve ezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsátának 10 %-át vagyis 60 fnt. 90 kr., 4 fnt 50 kr., 17 fnt, 6 fnt 10 kr., 3 fnt 10 kr., 4 fnt 70 kr., 16 fnt 20 kr., 6 fnt 10 kr., 4 fnt 10 kr., 8 fnt 20 kr., 6 fnt 30 kr készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és sz 1881. évi november hó 1-én 3333 sz. a kelt igazságügyministeri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltattai.

Csáktornyan, 1889. szeptember 4-én.  
A csáktornyai kir. bíróság mint tkvi hatóság. 1094

**Fontos regale bérletőknek.**

Rum, szilviorium, törköly- és SEPRŐPÁLINKA  
ugy nemkülönben mindennemű LIKÓR, SZESZESITAL és ECZET  
hideg uton minden készulék nélkül előállithato

**WATTERICH ARNOLD**  
Budapest déhány-utca 6. sz.  
(az izr. imaház átellenében)

a jutalomdíjazott esszenciák és atherikus olajok által.

Vizaholyag, glycerin, borzamat savtalanító por, borzsinék, bor-szesz, derítő por és mindennemű borbetegségek elleni szerek raktára

Kozelési utasítások és árjegyzék ingyen.  
Gesz. megkalkulása való pálinka erősítő esszencia.

Ügynök felvételik

# Pserhofer J.-féle

gyógyszertár Bécsben

**Singerstrasse 15. szám. „Zum goldenen Reichsapfel“.**

**Vértisztító labdacso**k ezülett egyetemes labdacsok neve alatt; ez utóbbi nevet teljes joggal megérdemlik, mivel csakugyan igen sok oly betegség létezik melyben a labdacso

**1 doboz 15 labdacsoval 21 kr., 1 tekercs 6 dobozzal 1 fnt 5 kr.,** bérmentes utánvét mellett megküldéssel 1 fnt 10 kr.

A pénz előleges beküldése mellett, bérmentes megküldéssel egy tekercs labdacso 1 fnt 25 kr., 2 tekercs 2 fnt 30 kr., 3 tekercs 3 fnt 35 kr., 4 tekercs 4 fnt 40 kr., 5 tekercs 5 fnt 20 kr., 10 tekercs 9 fnt 20 kr. (1 tekercsét követő több nem küldetik szét.)

**Kéretik határozottan Pserhofer J.-féle vértisztító labdacso**kat kernt s arra ügyelni, hogy a dobozok tetéjén lévő jelvény minden dobozon a használati utasításban látható Pserhofer J. nevével együtt el legyen látva és pedig — **veres** — nyomásban.

**Fagy-balzsam, Pserhofer J.-féle** 1 téglya 10 kr., bérmentes megküldéssel 65 kr.  
**Keskeny utifü-nyedv,** hurut, rekedtség, gőrcsköhdős stb. ellen. 1 palack 50 kr.  
**Amerikai köszvény-kenőcs,** 1 forint 20 kr.  
**Por lábizzadás ellen.** Egy doboz ára 50 kr., bérmentes megküldés mellett 75 kr.  
**Golyva-balzsam.** 1 üvege 10 kr., bérmentes megküldéssel 65 kr.  
**Élet-essencia (prágai cseppek),** üvege 20 kr.  
**Angol esoda-balzsam,** 1 üvege 50 kr., egy kis üveggel 12 kr.  
**Fiaker-por,** köhögés stb. ellen 1 doboz 25 kr., bérmentes megküldéssel 60 kr.  
**Tannonchinin-hajkenőcs, Pserhofer J.-féle** a legújabb hajnövesztő szer, 1 sze-  
**Egyetemes tapasz,** STEINDEL tanártól székelt által bizonyított házszer. Egy téglya 50 kr., bérmentes megküldéssel 75 kr.  
**Egyetemes tisztító-só,** BULLRICH A. W. által kitano házszer megzavart emésztés minden következményei ellen. Egy csomag ára 1 fnt.

Ar itt felsorolt készítményeken kívül valamennyi az ausztriai lapokban hirdettelt bel- és külföldi gyógyászati különlegességek készletét tartatik, s minden esetleg szállítáron nem lévén ezek karbantartva pontosan s legújabb állapotban beszerestetik.

Postai küldemények az összes beküldése, nagyobb megrendelésnél utánvétel mellett a leggyorsabban eszközöltetlek. A pénz előleges beküldése mellett (legelőszerebben postautóvány mellett) a vételdij sokkal kevesetibe kerül mint az utánvétel mellett való küldésnél.

Utánzasok ellen minta és jeggyel védve.

## GYOMORSÓ

### Schaumann Gyula

vidéki gyógyszerésztől Stockerauban emésztési zavaroknál és gyomorhajok ellen évek óta kipróbált étrendi szer.

Kapható az osztrák magyar monarchia minden jónévi gyógyszerertáiban

**Egy doboz ára 75 kr.**

Postaszétküldés legkevesebb két doboz vételénél utánvéttel.

**Főraktár: SCHAUMANN GYULA**  
vidéki gyógyszerertára Stockerauban.

**Gyógyászati szaklapok véleményei e gyomorsó értékéről.**

**Wiener Medicinische Wochenschrift** (Bécsi gyógyászati helilap) 1878. 15. szám A **Schaumann Gyula** ur stockeraui gyógyszerertárából való gyomorsó egy oly szer, mely emésztési zavaroknál a gyomor gyengeségénél annak hurutjainál, vagy ehez való hajlamoknál étvágytalanságnál stb igen jó hatással bír és nemcsak étrendi s minden étkezésnél használandó, hanem leginkább gyógyászati szernek kell azt tekinteni. Annak összetétele, melyekben a legjobban kipróbált anyagok, köztük olyanok, melyeknek nagyszerű hatása csak a legújabb korban lett köztudomású — képviselve vannak, érthetővé teszi ama jó sikereket, melyek annak alkalmazása által elértek. És mindenki, aki tudja, hogy éppen az emésztési zavarok mennyire befolyásolják az ember egészségi állapotát, és mennyire lefogyasztják az egész testalkatot, el fogja ismerni, egy ily szer fontosságát.

**Wiener Medicinische Blätter** (Bécsi gyógyászati lapok) 1878. 22. sz. A stockeraui vidéki gyógyszerertár tulajdonosa **Schaumann Gyula** gyógyszerész által készített gyomorsó különösen idült gyomorhurutnál jön észszerűen alkalmazásba. Leginkább azon előnnyel bír az egyéb ros emésztéseknél használt szerek fölött, hogy könnyen élvezhető és hosszabb ideig vehető a nélkül, hogy ártana. Különösen ros emésztéssel bíró egyének részére ajánlatos.

**Tudomásul:** Megbízható vevőim és elárúsítóm tudomra adták, hogy itt ott a concurrensok, akiknek fogalmuk sincs a gyomorsó ő-szétételéről, minden érték nélküli szereket készítenek és az enyémhez hasonló dobozokban elárúsítják, amivel is kérem arra ügyelni hogy dobozokon az én aláírásom látható legyen. Schaumann Gyula.